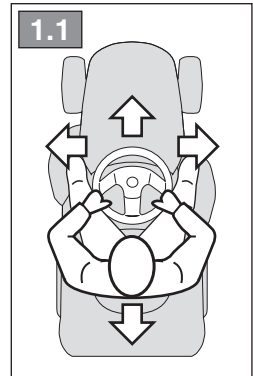
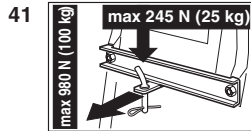
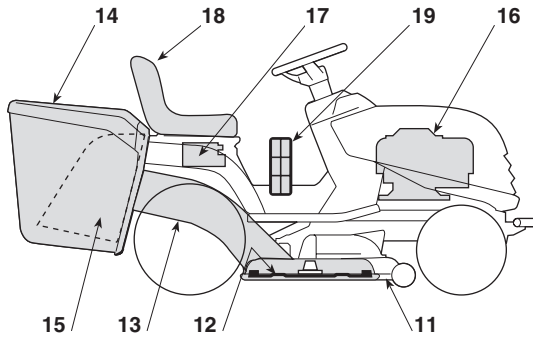
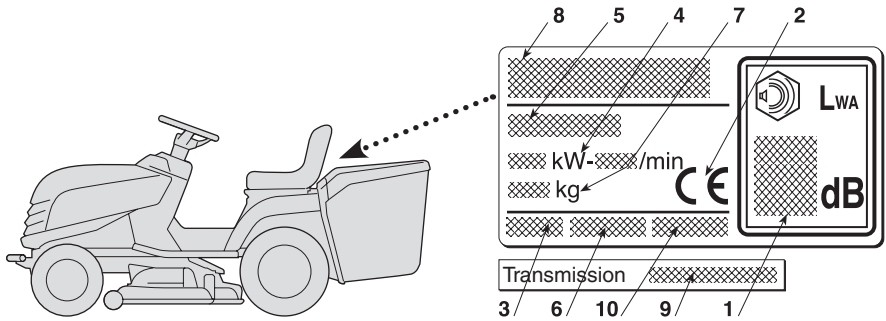


MP 84

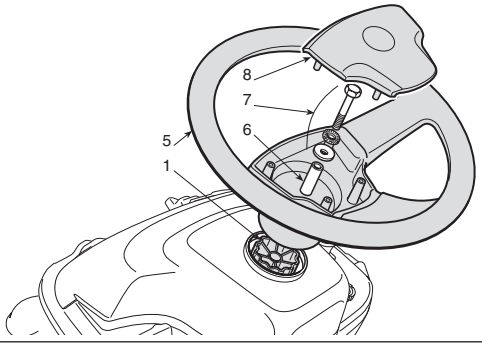
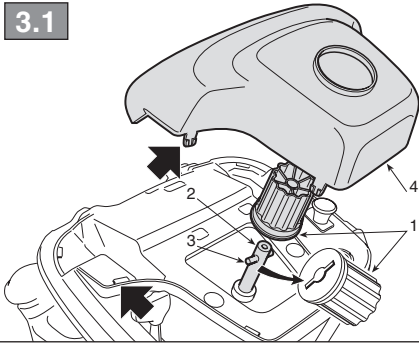
- BG** КОСАЧКА СЪС СЕДНАЛ ВОДАЧ
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: Преди да използвате машината
прочетете внимателно настоящата книжка.
- EL** ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ ΤΡΑΚΤΕΡ ΜΕ ΕΠΟΧΟΎΜΕΝΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ
ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα,
διαβάστε με προσοχή το παρόν εγχειρίδιο.
- HU** VEZETŐÜLÉSES FŰNYÍRÓGÉP
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! Mielőtt használatba venné a gépet
olvassa elfigyelmesen az alábbi használati utasítást
- RO** MAȘINĂ DE TUNS IARBA CU ȘOFER LA VOLAN
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE înainte de a utiliza mașina,
citiți cu atenție manualul de față.
- RU** ЕЗДОВАЯ КОСИЛКА С СИДЕНЬЕМ
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ! Прежде, чем использовать машину,
внимательно прочтите настоящее руководство.
- SK** KOSAČKA SO SEDIACOU OBSLUHOV
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE! Pred použitím stroja si pozorne
prečítajte tento návod.
- TR** OTURAN SÜRÜCÜLÜ ÇİM BIÇME MAKİNESİ
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT! Makineyi kullanmadan
önce iflbu kılavuzu dikkatle okuyun.



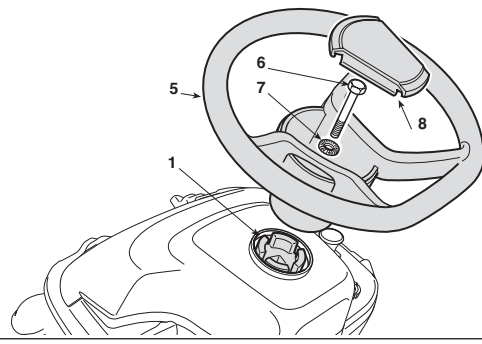
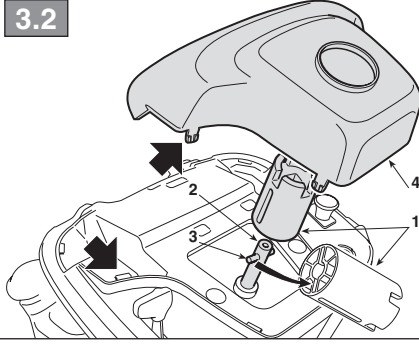
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



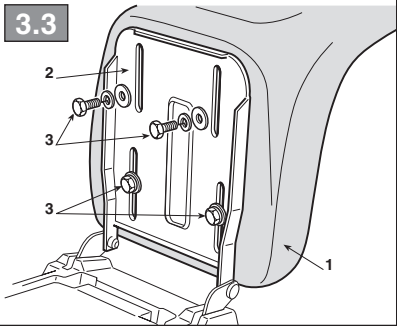
3.1



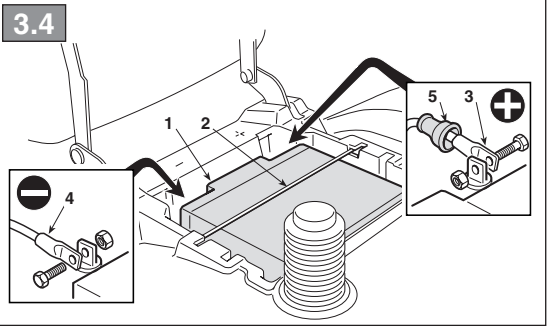
3.2



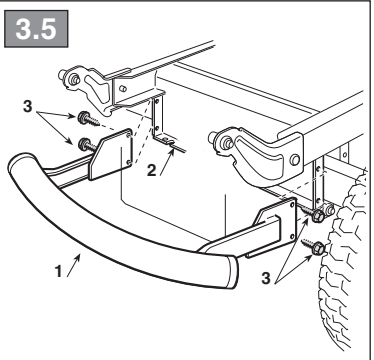
3.3



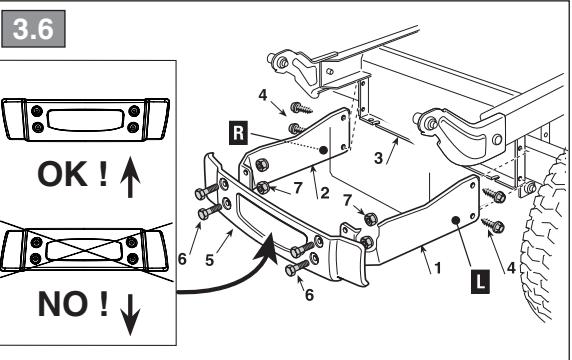
3.4



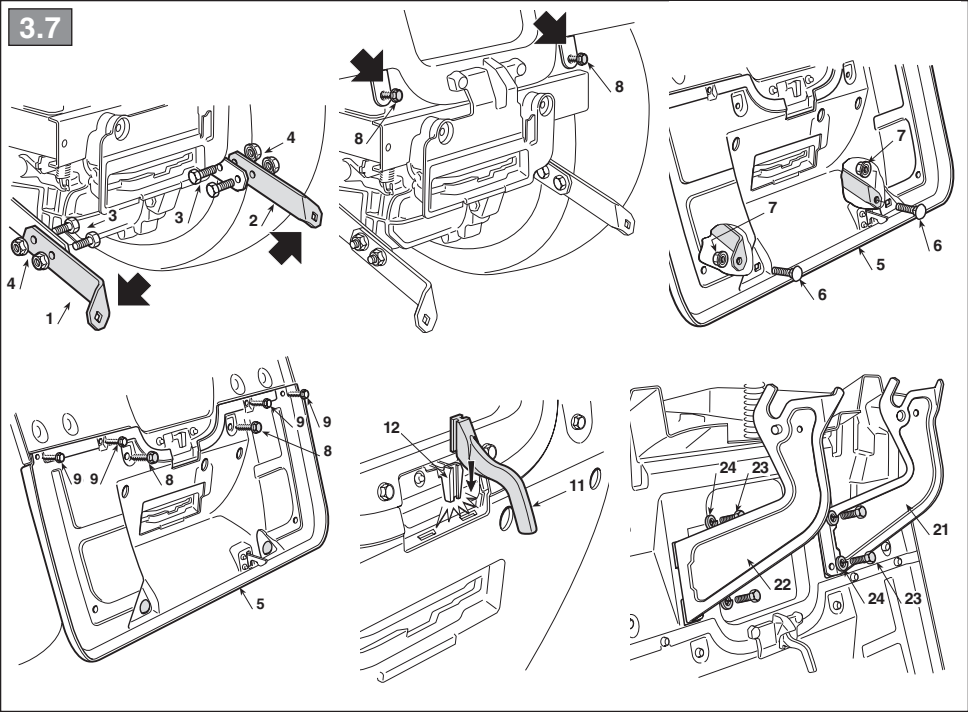
3.5



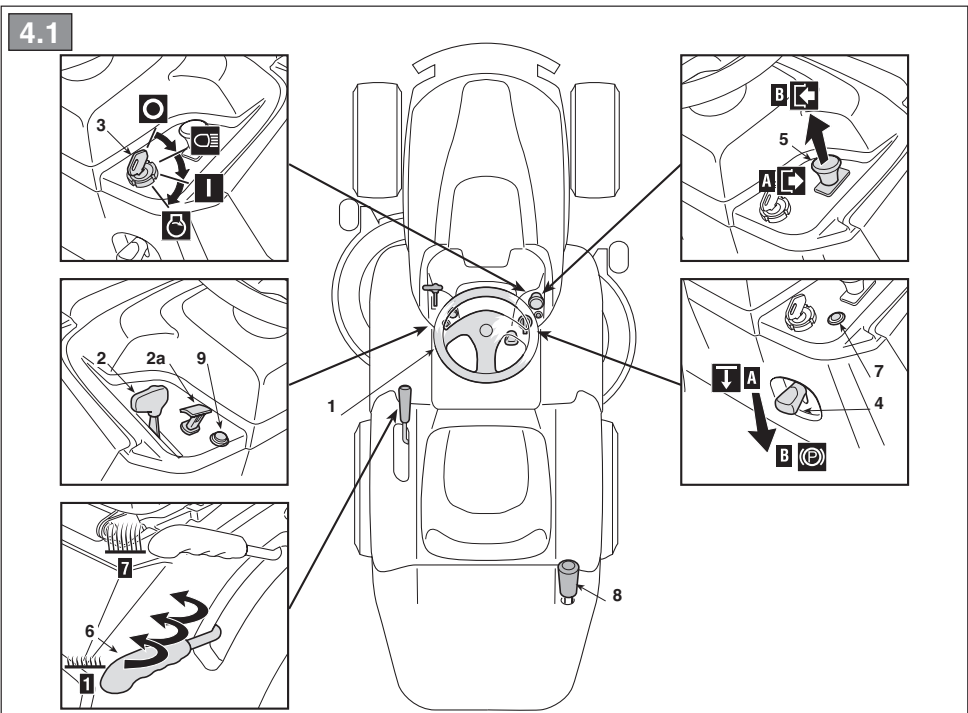
3.6

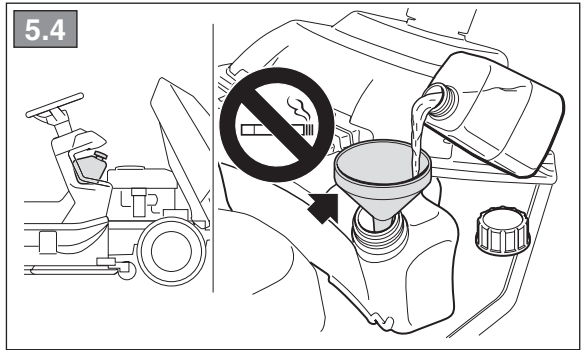
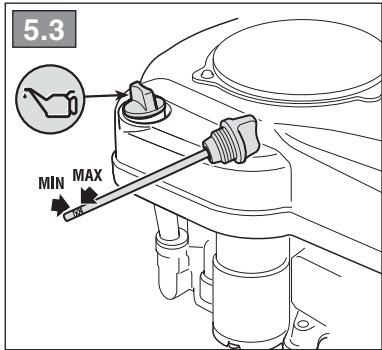
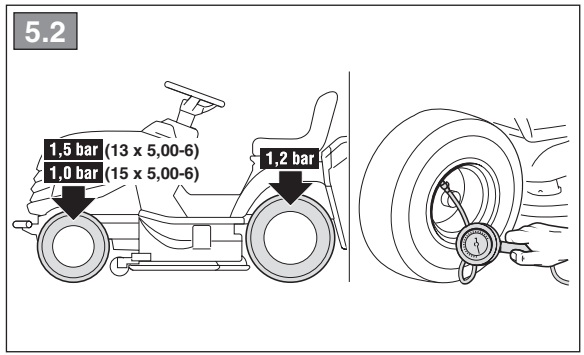
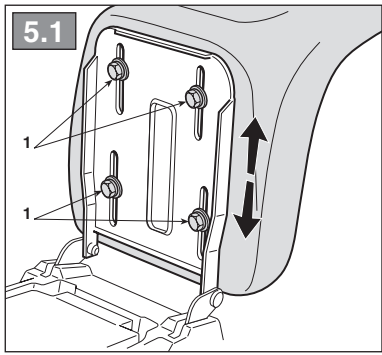
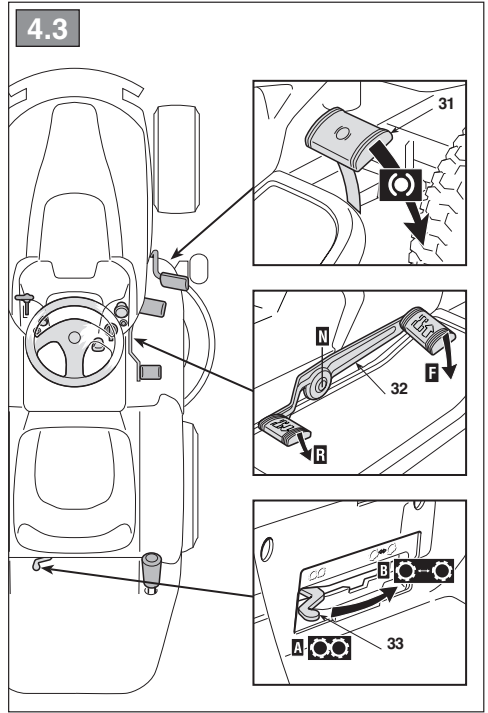
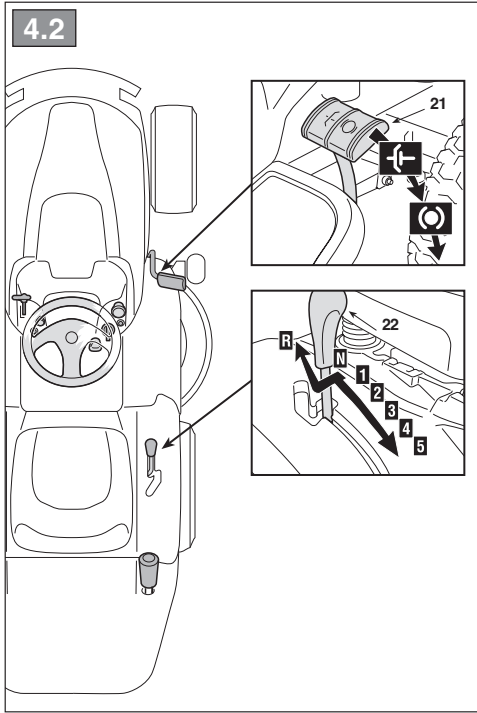


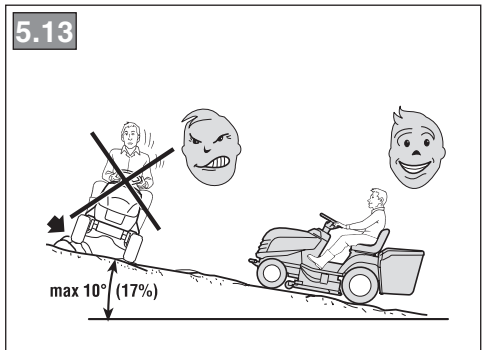
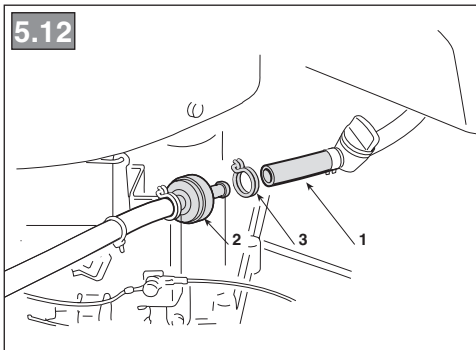
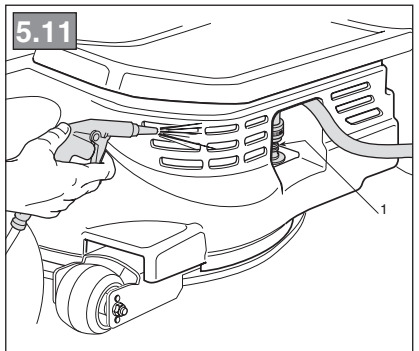
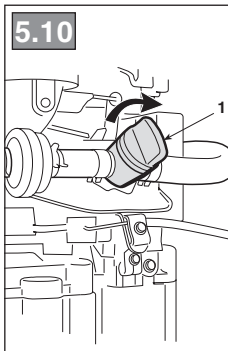
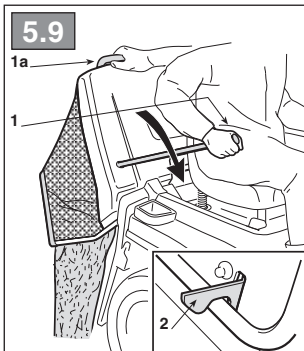
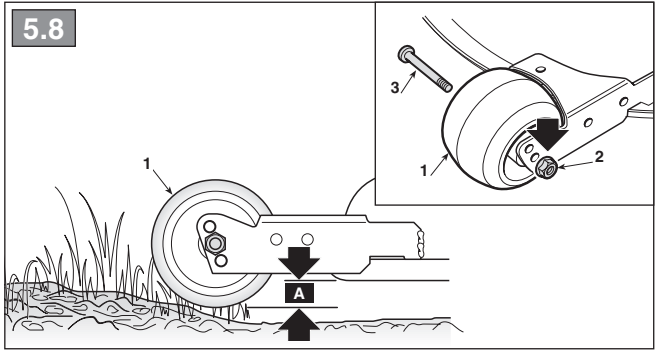
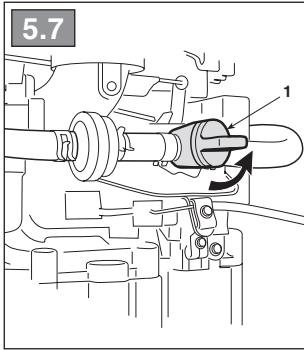
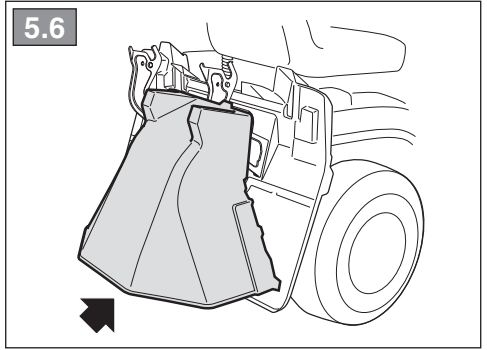
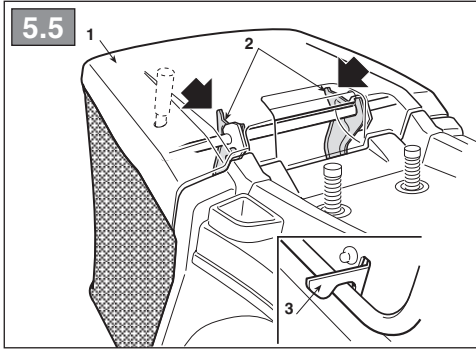
3.7



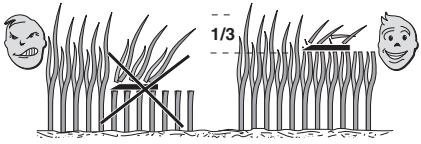
4.1



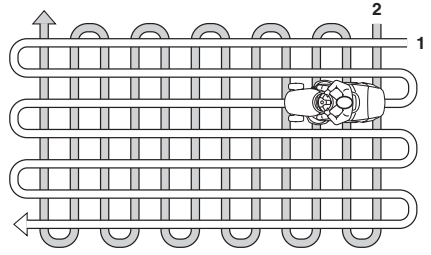




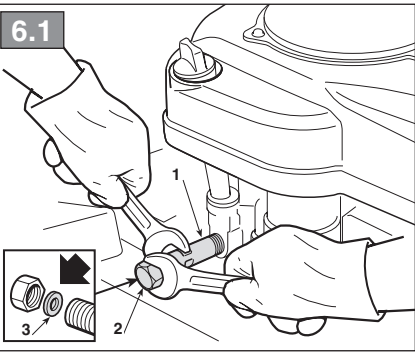
5.14



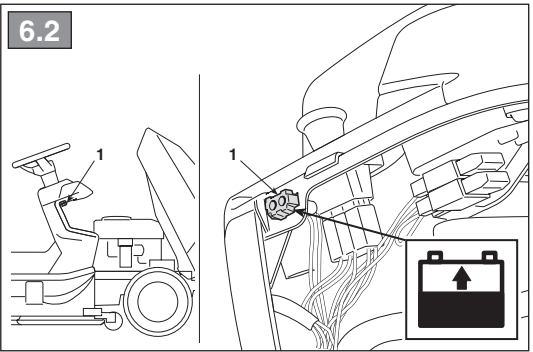
5.15



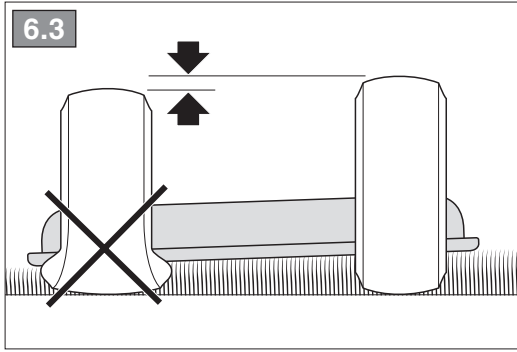
6.1



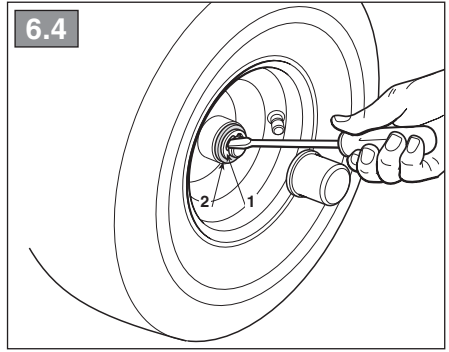
6.2



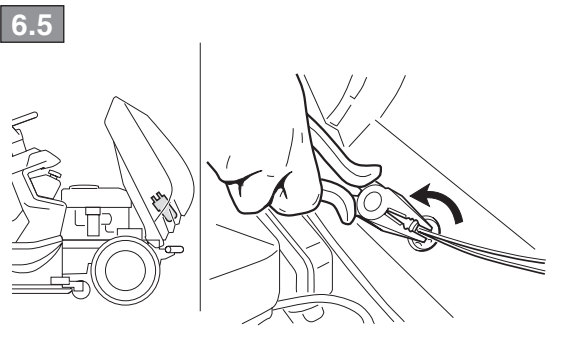
6.3



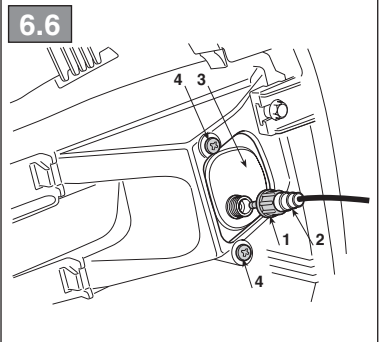
6.4



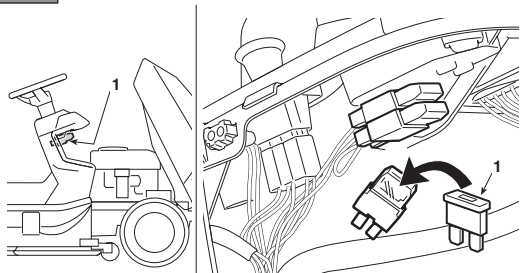
6.5



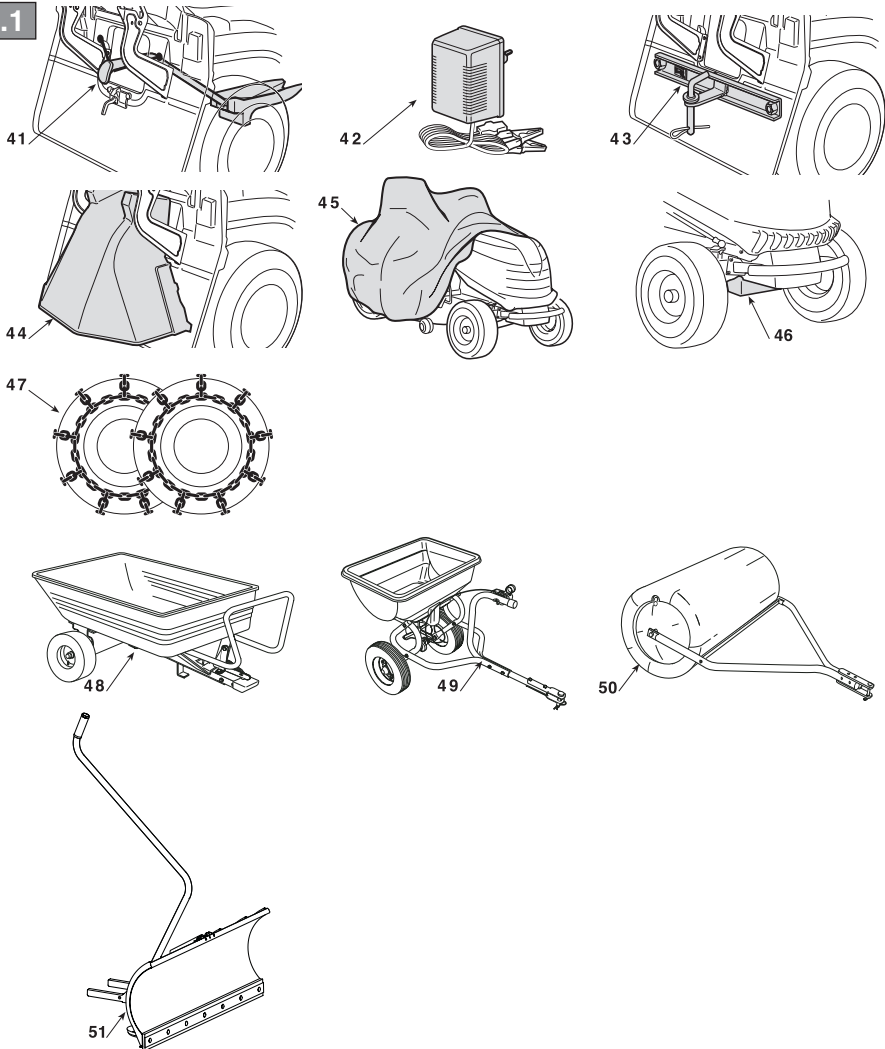
6.6



6.7



8.1



[1]	DATI TECNICI		MP 84 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	6,3 ÷ 8,65
[3]	Giri al minuto *	min ⁻¹	2400 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12
[5]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)
[6]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)
[7]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar bar	1,5 1,0
[8]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2
[9]	Massa *	kg	180 ÷ 187
[10]	Diámetro interno di sterzata (diámetro minimo di erba non tagliata) lato sinistro	m	1,8
[11]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5
[12]	Larghezza di taglio	cm	83
[13]	Capacità del sacco di raccolta	l	210 ÷ 240
[14]	Trasmissione meccanica Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	2,2 ÷ 9,7
[15]	Trasmissione idrostatica Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min ⁻¹	km/h	0 ÷ 8,8
[16]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9.7
[17]	Dimensioni		
[18]	Lunghezza con sacco (lunghezza senza sacco)	mm	2340 (1814)
[19]	Larghezza	mm	902
[20]	Altezza	mm	1098
[21]	Codice dispositivo di taglio		82004358/0 - 82004359/0 82004360/0 - 82004361/0
[22]	Capacità del serbatoio carburante	l	6,5
[29]	Livello di pressione acustica	dB(A)	86
[30]	Incertezza di misura	dB(A)	1,1
[31]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	100
[30]	Incertezza di misura	dB(A)	0,63
[32]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100
[33]	Livello di vibrazioni al posto di guida	m/s ²	1,06
[30]	Incertezza di misura	m/s ²	0,99
[34]	Livello di vibrazioni al volante	m/s ²	6,37
[30]	Incertezza di misura	m/s ²	2,19
[40]	ACCESSORI		
[41]	Kit "mulching"		✓
[42]	Carica batteria di mantenimento		✓
[43]	Kit traino		✓
[44]	Kit di protezione scarico posteriore		✓
[45]	Telo di copertura		✓
[46]	Kit pesi anteriori		✓
[47]	Catene da neve (18")		✓
[48]	Rimorchio		45-03453-997
[49]	Spargitore		45-03153-997
[50]	Rullo per erba		45-0267
[51]	Spalaneve a lama		ST-1402

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

<p>[1] BG - ΤΕΧΝΙΚΗΣΙ ΔΑΝΝΙ</p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Обороти в минути (*)</p> <p>[4] Електрическа система</p> <p>[5] Предни гуми</p> <p>[6] Задни гуми</p> <p>[7] Налагане предно напопмване</p> <p>[8] Налагане задно напопмване</p> <p>[9] Масла (*)</p> <p>[10] Въртешен диаметър на завиване (минимален диаметър на неотрязана трева) лява страна</p> <p>[11] Височина на косене</p> <p>[12] Ширина на косене</p> <p>[13] Вместимост на торбата за събиране на трева</p> <p>[14] Механична трансмисия - Скорост на напредване (индикативна) - 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Хидростатична трансмисия - Скорост на напредване (индикативна) - 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Граница на скоростта с верига за сняг (ако тази принадлежност е предвидена)</p> <p>[17] Резмери</p> <p>[18] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева)</p> <p>[19] Ширина</p> <p>[20] Височина</p> <p>[21] Код на инструмента за рязане</p> <p>[22] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[23] Ниво на звуково налягане</p> <p>[29] Несигурност на измерване</p> <p>[31] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[32] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[33] Ниво на вибрации в мястото за управление</p> <p>[34] Ниво на вибрации на волана</p> <p>[40] АНКСОСАРИ</p> <p>[41] Набор за "mulching"</p> <p>[42] Зарядно устройство за поддръжане</p> <p>[43] Набор за телене</p> <p>[44] Набор за защита на задно разтоварване</p> <p>[45] Покривен брезент</p> <p>[46] Комплект предни тежести</p> <p>[47] Вериги за сняг 18"</p> <p>[48] Ремарке</p> <p>[49] Прикословие за разсейване на сол или торазе</p> <p>[50] Ролка за трева</p> <p>[51] Снегорин с острие</p> <p>* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината</p>	<p>[1] BS - ΤΕΗΝΙΚΙ ΠΟΔΑΧΙ</p> <p>[2] Nazivna snaga (*)</p> <p>[3] Obrtaji u minuti (*)</p> <p>[4] Električna instalacija</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Zadnje gume</p> <p>[7] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[8] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[9] Vlasa (*)</p> <p>[10] Uvrtajni prečnik skretanja (najmanji prečnik kada trava nije pokošena) lijeva strana</p> <p>[11] Visina košenja</p> <p>[12] Širina košenja</p> <p>[13] Kapacitet vreće za skupljanje trave</p> <p>[14] Mehanički prijenos</p> <p>Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Hidrostatički prijenos</p> <p>Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako su oni predviđena dodatna oprema)</p> <p>[17] Dimenzije</p> <p>[18] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[19] Širina</p> <p>[20] Visina</p> <p>[21] Šifra rezne glave</p> <p>[22] Kapacitet spremnika goriva</p> <p>[29] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[30] Mjerna nesigurnost</p> <p>[31] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[32] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[33] Razina vibracija na mjestu vozača</p> <p>[34] Razina vibracija na volanu</p> <p>[40] ĐODANTNA OPREMA</p> <p>[41] Komplet za malčiranje</p> <p>[42] Punjač akumulatora za održavanje</p> <p>[43] Komplet za vuču</p> <p>[44] Komplet štitnika za izbacivanje odtraga</p> <p>[45] Pokrovna cerada</p> <p>[46] Prednji tegovi</p> <p>[47] Lanci za snijeg 18"</p> <p>[48] Priloka</p> <p>[49] Raspač</p> <p>[50] Valjak za travu</p> <p>[51] Plug za snijeg s nožem</p> <p>* За специфични податак, погледajte što je наведено на идентификацијској најлпјечкој машине</p>	<p>[1] CS - ΤΕΗΝΙΚΕ ΠΑΡΑΜΕΤΡΥ</p> <p>[2] Jmenovitý výkon (*)</p> <p>[3] Otáčky za minutu (*)</p> <p>[4] Elektroinstalace</p> <p>[5] Přední pneumatiky</p> <p>[6] Zadní pneumatiky</p> <p>[7] Tlak huštění předních pneumatik</p> <p>[8] Tlak huštění zadních pneumatik</p> <p>[9] Hmotnost (*)</p> <p>[10] Vrtinní průměr zatáčení (minimální průměr plochy s nepokošenou trávou) levá strana</p> <p>[11] Výška sekání</p> <p>[12] Šířka sekání</p> <p>[13] Kapacita sběrného koše</p> <p>[14] Mechanická převodovka</p> <p>Rychlost jezdou (přibližná) při 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Hydrostatická převodovka</p> <p>Rychlost jezdou (přibližná) při 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Mezi rychlost s sněhovými řetězy (pokud se jedná o určené příslušenství)</p> <p>[17] Rozměry</p> <p>[18] Délka s košem (Délka bez koše)</p> <p>[19] Šířka</p> <p>[20] Výška</p> <p>[21] Kód sekacího zařízení</p> <p>[22] Kapacita palivové nádržky</p> <p>[29] Uroveň akustického tlaku</p> <p>[30] Nepřesnost měření</p> <p>[31] Uroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[32] Uroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[33] Uroveň vibrací na místě řidiče</p> <p>[34] Uroveň vibrací na volantu</p> <p>[40] PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[41] Sada pro mulčování</p> <p>[42] Udržovací nabíječka akumulátoru</p> <p>[43] Sada tažného zařízení</p> <p>[44] Sada ochranného krytu zadního výhozu</p> <p>[45] Krycí plachta</p> <p>[46] Souprava předních závaží</p> <p>[47] Sněhové řetězy 18"</p> <p>[48] Přívěs</p> <p>[49] Posypávač</p> <p>[50] Válec pro válcování trávy</p> <p>[51] Sněhová radlice</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p>
<p>[1] DA - ΤΕΚΝΙΣΚΕ ΔΑΤΑ</p> <p>[2] Nominel effekt (*)</p> <p>[3] Omdrejninger pr. minut (*)</p> <p>[4] Elektrisk anlæg</p> <p>[5] Forhjulsdæk</p> <p>[6] Baghjulsdæk</p> <p>[7] Pumpetryk for fordæk</p> <p>[8] Pumpetryk for bagdæk</p> <p>[9] Vægt (*)</p> <p>[10] Intern drejediometer (minimumdiometer for ikke-afklippet græs) venstre side</p> <p>[11] Klippehøjde</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Størrelse på opsamlingspose</p> <p>[14] Mekanisk transmission - Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Hydrostatisk transmission - Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Hastighedsgrænse med snekedler (hvis disse er forudset)</p> <p>[17] Mål</p> <p>[18] Længde med opsamlingspose (længde uden pose)</p> <p>[19] Bredde</p> <p>[20] Højde</p> <p>[21] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[22] Brændstofstankens kapacitet</p> <p>[29] Lydtryksniveau</p> <p>[30] Måleusikkerhed</p> <p>[31] Målt lydeffektniveau</p> <p>[32] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[33] Vibrationsniveau på førersædet</p> <p>[34] Vibrationsniveau ved rattet</p> <p>[40] TILBEHØR</p> <p>[41] Sæt til "mulching"</p> <p>[42] Udligningsbatterilader</p> <p>[43] Sæt til bugsering</p> <p>[44] Sæt til beskyttelse på bagudkast</p> <p>[45] Presenning</p> <p>[46] Sæt til første laster</p> <p>[47] Snekedler 18"</p> <p>[48] Anhænger</p> <p>[49] Fordeler</p> <p>[50] Græsvalse</p> <p>[51] Snejplov med kniv</p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>	<p>[1] DE - ΤΕΚΝΙΣΚΕ ΔΑΤΕΝ</p> <p>[2] Nennleistung (*)</p> <p>[3] Umdrehungen pro Minute (*)</p> <p>[4] Elektrische Anlage</p> <p>[5] Reifen Vorderräder</p> <p>[6] Reifen Hinterräder</p> <p>[7] Reifendruck vorne</p> <p>[8] Reifendruck hinten</p> <p>[9] Gewicht (*)</p> <p>[10] Innerer Wendekreisdurchmesser (Minstedurchmesser bei nicht geschnittenem Gras) linke Seite</p> <p>[11] Schnitthöhe</p> <p>[12] Schnittbreite</p> <p>[13] Fassungsvermögen der Grasfangeinrichtung</p> <p>[14] Mechanischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Hydrostatischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Geschwindigkeitsgrenze mit Schneeketten (falls als Zubehör vorgesehen)</p> <p>[17] Abmessungen</p> <p>[18] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[19] Breite</p> <p>[20] Höhe</p> <p>[21] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[22] Inhalt des Kraftstofftanks</p> <p>[29] Schalldruckpegel</p> <p>[30] Messunsicherheit</p> <p>[31] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[32] Garanterter Schalleistungspegel</p> <p>[33] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[34] Vibrationspegel am Lenkrad</p> <p>[40] ANBAUGERÄTE</p> <p>[41] "Mulching"-kit</p> <p>[42] Batterieladegerät</p> <p>[43] Zugvorrichtung</p> <p>[44] Kit hinterer auswurfschutz</p> <p>[45] Abdeckung</p> <p>[46] Kit vordere gegengewichte</p> <p>[47] Schneeketten 18"</p> <p>[48] Anhänger</p> <p>[49] Streuer</p> <p>[50] Rasenwalze</p> <p>[51] Schneepflug</p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΚΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς (*)</p> <p>[3] Στροφές ανά λεπτό (*)</p> <p>[4] Ηλεκτρικό σύστημα</p> <p>[5] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[6] Πίσω ελαστικά</p> <p>[7] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών</p> <p>[8] Πίεση πίσω ελαστικών</p> <p>[9] Βάρος (*)</p> <p>[10] Εσωτερική διάμετρος στροφής (ελάχιστη διάμετρος χλόης που δεν κόβεται) αριστερή πλευρά</p> <p>[11] Ύψος κοπής</p> <p>[12] Πλάτος κοπής</p> <p>[13] Χωρητικότητα του κάδου περισυλλογής</p> <p>[14] Μηχανικό σύστημα μετάδοσης</p> <p>Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική) στις 3000 σ.α.λ.</p> <p>[15] Υδροστατικό σύστημα μετάδοσης</p> <p>Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική) στις 3000 σ.α.λ.</p> <p>[16] Όριο ταχύτητας με αλισίδες χιονιάς (αν προβλέπεται ως αξεσουάρ)</p> <p>[17] Διαστάσεις</p> <p>[18] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[19] Πλάτος</p> <p>[20] Ύψος</p> <p>[21] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[22] Χωρητικότητα του νεποπόου καυσίμου</p> <p>[29] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[30] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[31] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[32] Υπομνημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[33] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού</p> <p>[34] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι</p> <p>[40] ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ</p> <p>[41] Σετ "mulching"</p> <p>[42] Φορτιστής συντήρησης μπαταρίας</p> <p>[43] Σετ ρυμούλκησης</p> <p>[44] Σετ προστασίας οπισθίας αποβολής</p> <p>[45] Καλύμμα προστασίας</p> <p>[46] Σετ μπροστινών αντιβάρων</p> <p>[47] Αλισίδες χιονιάς 18"</p> <p>[48] Ρυμούλκομενο</p> <p>[49] Διανομας</p> <p>[50] Κυλινδρος για χλοη</p> <p>[51] Εκχιονιστικο με λαμα</p> <p>* Για τα συγκεκριμενο στοιχειο, ελεγγετε τα οσα αναγραφονται στην ετικετα προοριορισμου του μηχανισματος</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Nominal power (*)</p> <p>[3] RPM (*)</p> <p>[4] Electrical system</p> <p>[5] Front tyres</p> <p>[6] Rear tyres</p> <p>[7] Front tyre pressure</p> <p>[8] Rear tyre pressure</p> <p>[9] Mass (*)</p> <p>[10] Inside turning circle (minimum diameter of uncut grass) left side</p> <p>[11] Cutting height</p> <p>[12] Cutting width</p> <p>[13] Grass catcher capacity</p> <p>[14] Mechanical transmission</p> <p>Forward speed (approximate) at 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Hydrostatic transmission</p> <p>Forward speed (approximate) at 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Speed limit with snow chains (if available)</p> <p>[17] Dimensions</p> <p>[18] Length with grass catcher (length without grass catcher)</p> <p>[19] Width</p> <p>[20] Height</p> <p>[21] Cutting means code</p> <p>[22] Fuel tank capacity</p> <p>[29] Acoustic pressure level</p> <p>[30] Measurement uncertainty</p> <p>[31] Measured acoustic power level</p> <p>[32] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[33] Operator position vibration level</p> <p>[34] Steering wheel vibration level</p> <p>ATTACHMENTS</p> <p>[41] "Mulching" kit</p> <p>[42] Maintenance battery charger</p> <p>[43] Towing kit</p> <p>[44] Rear discharge guard kit</p> <p>[45] Cloth cover</p> <p>[46] Kits for front weights</p> <p>[47] Snow chains 18"</p> <p>[48] Trailer</p> <p>[49] Sprinkler</p> <p>[50] Lawn roller</p> <p>[51] Snow shovel</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal (*)</p> <p>[3] Revoluciones por minuto (*)</p> <p>[4] Instalación eléctrica</p> <p>[5] Neumáticos anteriores</p> <p>[6] Neumáticos posteriores</p> <p>[7] Presión neumático anterior</p> <p>[8] Presión neumático posterior</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Diámetro interior de viraje (diámetro mínimo de hierba no cortada – lado izquierdo):</p> <p>[11] Altura de corte</p> <p>[12] Anchura de corte</p> <p>[13] Capacidad de la bolsa de recolección</p> <p>[14] Transmisión mecánica</p> <p>Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Transmisión hidrostática</p> <p>Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Límite de velocidad con cadenas de nieve (si estuviere previsto el accesorio)</p> <p>[17] Dimensiones</p> <p>[18] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)</p> <p>[19] Anchura</p> <p>[20] Altura</p> <p>[21] Código dispositivo de corte</p> <p>[22] Capacidad del depósito carburante</p> <p>[29] Nivel de presión acústica</p> <p>[30] Incertidumbre de medida</p> <p>[31] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[32] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[33] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor</p> <p>[34] Nivel de vibraciones al volante</p> <p>ACCESORIOS</p> <p>[41] Kit para "mulching"</p> <p>[42] Cargador de batería de mantenimiento</p> <p>[43] Kit remolque</p> <p>[44] Kit sistema de seguridad de descarga posterior</p> <p>[45] Lona de cubierta</p> <p>[46] Kit de pesos anteriores</p> <p>[47] Cadenas de nieve 18"</p> <p>[48] Remolque</p> <p>[49] Esparcidor</p> <p>[50] Rodillo para hierba</p> <p>[51] Quitanieves de cuchilla</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nominiaalvõimsus (*)</p> <p>[3] Pöördeid minutis (*)</p> <p>[4] Elektrisüsteem</p> <p>[5] Eesmisid rehvid</p> <p>[6] Tagumised rehvid</p> <p>[7] Pumpamise rõhk ees</p> <p>[8] Pumpamise rõhk taga</p> <p>[9] Mass (*)</p> <p>[10] Sisekurvi diameeter (niitmata rohu miinimumdiameeter) vasak pool</p> <p>[11] Lõikekõrgus</p> <p>[12] Lõikelaius</p> <p>[13] Kogumiskorvi maht</p> <p>[14] Mehaaniline jõulekanne</p> <p>Edasilükumise kiirus (ligikaudne) 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Hidrostaatiline jõulekanne</p> <p>Edasilükumise kiirus (ligikaudne) 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Kiiruspiirang lumekettedega (kui on ettenähtud lisaseade)</p> <p>[17] Mõõdmed</p> <p>[18] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita)</p> <p>[19] Laius</p> <p>[20] Kõrgus</p> <p>[21] Lõikeseadme kood</p> <p>[22] Kütusepaagi maht</p> <p>[29] Heli rõhu tase</p> <p>[30] Mõõtemääramatus</p> <p>[31] Mõõdetud müra võimsuse tase</p> <p>[32] Garanteeritud müra võimsuse tase</p> <p>[33] Vibratsiooni tase juhi istmel</p> <p>[34] Vibratsiooni tase roolis</p> <p>LISASEADMED</p> <p>[41] "Multisim" komplekt</p> <p>[42] Hoolidus akulaadija</p> <p>[43] Järelehaigise vedamise komplekt</p> <p>[44] Tagumise väljaviske kaitse komplekt</p> <p>[45] Katterie</p> <p>[46] Eesmist raskuste komplekt</p> <p>[47] Lumeketid 18"</p> <p>[48] Järelehaagis</p> <p>[49] Puustur</p> <p>[50] Mururull</p> <p>[51] Teraga lumesaak</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketile märgitule</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimellisteho (*)</p> <p>[3] Kierrosta minuutissa (*)</p> <p>[4] Sähkölaitteisto</p> <p>[5] Eturenkaat</p> <p>[6] Takarenkaat</p> <p>[7] Eturenkaiden täyttöpaine</p> <p>[8] Takarenkaiden täyttöpaine</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Ohjauksen sisäläpimitta (leikkaamattoman ruohon minimiläpimitta) vasen puoli</p> <p>[11] Leikkauskorkeus</p> <p>[12] Leikkauleveys</p> <p>[13] Keruusakín tilavuus</p> <p>[14] Mekaaninen voimansiirto</p> <p>Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Hydrostaattinen voimansiirto</p> <p>Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos kuuluu lisävarusteisiin)</p> <p>[17] Mitat</p> <p>[18] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)</p> <p>[19] Leveys</p> <p>[20] Korkeus</p> <p>[21] Leikkauvälilinen koodi</p> <p>[22] Fuel tank capacity</p> <p>[29] Akustisen paineen taso</p> <p>[30] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[31] Mittattu äännehotaso</p> <p>[32] Taattu äännehotaso</p> <p>[33] Tärinänotso kuljettajan paikalla</p> <p>[34] Tärinänotso ohjauspyörässä</p> <p>LISÄVARUSTEET</p> <p>[41] Sillipuumisarusteet</p> <p>[42] Ylläpitoakkulaturi</p> <p>[43] Hinaussarja</p> <p>[44] Takatyhjennyksen suojussarja</p> <p>[45] Suojakangas</p> <p>[46] Etupainovarusteet</p> <p>[47] Lumiketju 18"</p> <p>[48] Perävaunu</p> <p>[49] Levitin</p> <p>[50] Nurmikkojyrä</p> <p>[51] Lumiaura</p> <p>* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale (*)</p> <p>[3] Tours par minute (*)</p> <p>[4] Installation électrique</p> <p>[5] Pneus avant</p> <p>[6] Pneus arrière</p> <p>[7] Pression de gonflage avant</p> <p>[8] Pression de gonflage arrière</p> <p>[9] Masse (*)</p> <p>[10] Diamètre interne du braquage (diamètre minimum de l'herbe non tondue) côté gauche</p> <p>[11] Hauteur de coupe</p> <p>[12] Largeur de coupe</p> <p>[13] Capacité du bac de ramassage</p> <p>[14] Transmission mécanique</p> <p>Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Transmission hydrostatique</p> <p>Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu)</p> <p>[17] Dimensions</p> <p>[18] Longueur avec sac (longueur sans sac)</p> <p>[19] Largeur</p> <p>[20] Hauteur</p> <p>[21] Code organe de coupe</p> <p>[22] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[29] Niveau de pression acoustique</p> <p>[30] Incertitude de mesure</p> <p>[31] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[32] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[33] Niveau de vibration au poste de conduite</p> <p>[34] Niveau de vibration au volant</p> <p>ÉQUIPEMENTS</p> <p>[41] Kit pour "mulching"</p> <p>[42] Chargeur de batterie</p> <p>[43] Kit remorque</p> <p>[44] Kit protecteur d'éjection arrière</p> <p>[45] Housse de protection</p> <p>[46] Kit contrepoids frontaux</p> <p>[47] Chaîne à neige 18"</p> <p>[48] Remorque</p> <p>[49] Éparpilleur</p> <p>[50] Rouleau à gazon</p> <p>[51] Chasse neige à lame</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga (*)</p> <p>[3] Broj okretaja u minuti (*)</p> <p>[4] Električni sustav</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Stražnje gume</p> <p>[7] Tlak zraka u prednjim gumama</p> <p>[8] Tlak zraka u stražnjim gumama</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Unutarnji promjer zakretanja (najmanji promjer nepokošene trave), lijeva strana</p> <p>[11] Visina košnje</p> <p>[12] Širina košnje</p> <p>[13] Kapacitet košare za sakupljanje trave</p> <p>[14] Mehanički prijenos</p> <p>Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min⁻¹</p> <p>[15] Hidrostatski prijenos</p> <p>Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min⁻¹</p> <p>[16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme)</p> <p>[17] Dimenzije</p> <p>[18] Dužina s košarom (dužina bez košare)</p> <p>[19] Širina</p> <p>[20] Visina</p> <p>[21] Širina noža</p> <p>[22] Zapremnina spremnika goriva</p> <p>[29] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[30] Mjerna nesigurnost</p> <p>[31] Izmjerna razina zvučne snage</p> <p>[32] Zagarovana razina zvučne snage</p> <p>[33] Razina vibracija na vozačkom mjestu</p> <p>[34] Razina vibracija na upravljaču</p> <p>DODATNA OPREMA</p> <p>[41] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[42] Punjač baterija za održavanje</p> <p>[43] Komplet za vuču</p> <p>[44] Komplet za štitnik stražnjeg otvora za izbacivanje</p> <p>[45] Zaštitna cerada</p> <p>[46] Komplet prednjih utega</p> <p>[47] Lanci za snijeg 18"</p> <p>[48] Prikolica</p> <p>[49] Rasipač</p> <p>[50] Valjak za travu</p> <p>[51] Nož za čišćenje snjegja</p> <p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Névleges teljesítmény (*)</p> <p>[3] Percenkénti fordulatszám (*)</p> <p>[4] Elektromos rendszer</p> <p>[5] Elülős gumibroncsok</p> <p>[6] Hátsó gumibroncsok</p> <p>[7] Elülős abroncsok légnyomása</p> <p>[8] Hátsó abroncsok légnyomása</p> <p>[9] Tömeg (*)</p> <p>[10] Fordulási belső átmérője (le nem nyírt fő minimális átmérője) - bal oldal</p> <p>[11] Nyírási magasság</p> <p>[12] Munkaszélesség</p> <p>[13] A gyújtózsák térfogata</p> <p>[14] Mechanikus erőátvitel</p> <p>Haladási sebesség (hőzzávétólegesen)</p> <p>3000 ford./perces fordulatszám</p> <p>[15] Hidrosztatikus erőátvitel</p> <p>Haladási sebesség (hőzzávétólegesen)</p> <p>3000 ford./perces fordulatszám</p> <p>Sebességkorlát hóláncal (ha tartozék)</p> <p>[16] Méretek</p> <p>[17] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül)</p> <p>[18] Szélesség</p> <p>[19] Magasság</p> <p>[20] Vágóegység kódszáma</p> <p>[22] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[29] Hangnyomásszint</p> <p>[30] Mérési bizonytalanság</p> <p>[31] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[32] Garantiált zajteljesítmény szint</p> <p>[33] A vezetőlátszám mért vibrációs szint</p> <p>[34] A kormánynál mért vibrációs szint</p> <p>[40] TARTOZÉKOK</p> <p>[41] "Mulcsöző készlet"</p> <p>[42] Fenntartó akkumulátortöltő</p> <p>[43] Vontató készlet</p> <p>[44] Hátsó díobás védőréz készlet</p> <p>[45] Takaró ponyva</p> <p>[46] Elülős súly készlet</p> <p>[47] Hóláncok 18"</p> <p>[48] Utánfutó</p> <p>[49] Száró</p> <p>[50] Gyepfenger</p> <p>[51] Hótölőlap</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia (*)</p> <p>[3] Apsisukimai per minutę (*)</p> <p>[4] Elektros instaliacija</p> <p>[5] Priekinės padangos</p> <p>[6] Užpakalinės padangos</p> <p>[7] Priekinių padangų oro slėgis</p> <p>[8] Užpakalinių padangų oro slėgis</p> <p>[9] Svoris (*)</p> <p>[10] Vidinis posūkių skersmuo (minimalus nenupjautos vejos apskritimo skersmuo - kairoji pusė)</p> <p>[11] Pjovimo aukštis</p> <p>[12] Pjovimo plotis</p> <p>[13] Surinkimo maišo talpa</p> <p>[14] Mechaninė transmisija</p> <p>Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Hidrostatinė transmisija</p> <p>Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Greičio riba su sniego grandinėmis (jei šis priedas numatytas)</p> <p>[17] Matmenys</p> <p>[18] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[19] Plotis</p> <p>[20] Aukštis</p> <p>[21] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[22] Alyvos bako talpa</p> <p>[29] Garso slėgio lygis</p> <p>[30] Matavimo paklaida</p> <p>[31] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[32] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[33] Vibracijų lygis, sėdynė</p> <p>[34] Vibracijų lygis, vairas</p> <p>[40] PIEDAI</p> <p>[41] Rinkinys mulčiavimui</p> <p>[42] Akumulatoriaus palaikymo</p> <p>[43] Rinkinys vilkimui</p> <p>[44] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys</p> <p>[45] Apdangalas</p> <p>[46] Priekinių atsparių kompleksas</p> <p>[47] Sniego grandinės 18"</p> <p>[48] Priekaba</p> <p>[49] Barslytuvas</p> <p>[50] Vejos volas</p> <p>[51] Peiliinis sniego valytuvas</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Nominālā jauda (*)</p> <p>[3] Apgriezienu minūte (*)</p> <p>[4] Elektroiekārta</p> <p>[5] Priekšējās riepas</p> <p>[6] Aizmugurējās riepas</p> <p>[7] Priekšējo riepu spiediens</p> <p>[8] Aizmugurējo riepu spiediens</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Iekšējās pagrieziena diametrs (minimālais nenopļautas zāles diametrs) no kreisās puses</p> <p>[11] Pļaušanas augstums</p> <p>[12] Pļaušanas platums</p> <p>[13] Savākšanas maisa tilpums</p> <p>[14] Mehāniskā transmisija</p> <p>Kustības ātrums (aptuveni) pie 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Hidrostatiskā transmisija</p> <p>Kustības ātrums (aptuveni) pie 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Ātruma ierobežojums sniega ķēžu izmantošanas gadījumā (ja šis piederums ir paredzēts)</p> <p>[17] Izmēri</p> <p>[18] Garums ar maisu (garums bez maisa)</p> <p>[19] Platums</p> <p>[20] Augstums</p> <p>[21] Griezējierīces kods</p> <p>[22] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[29] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[30] Mērijumu kļūda</p> <p>[31] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[32] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[33] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā</p> <p>[34] Stūres vibrāciju līmenis</p> <p>[40] PIEDERUMI</p> <p>[41] Mulčēšanas komplekts</p> <p>[42] Akumulatoru atbalsta lādētājs</p> <p>[43] Vilkšanas komplekts</p> <p>[44] Aizmugurējās izmešanas aizsarga komplekts</p> <p>[45] Pārvalks</p> <p>[46] Priekšējo pretvaru komplekts</p> <p>[47] Sniega ķēdes 18"</p> <p>[48] Priekabe</p> <p>[49] Izklieidētājs</p> <p>[50] Zāles rullis</p> <p>[51] Sniega tīrītājs ar vērstoju</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Номинална моќност (*)</p> <p>[3] Вртежи во минута (*)</p> <p>[4] Електрична инсталација</p> <p>[5] Предни пневматици</p> <p>[6] Задни пневматици</p> <p>[7] Притисок за полнење напред</p> <p>[8] Притисок за полнење назад</p> <p>[9] Тежина (*)</p> <p>[10] Внатрешен дијаметар на возилото (минимален дијаметар со неискосена трева) лева страна</p> <p>[11] Висина на косење</p> <p>[12] Ширина на косење</p> <p>[13] Монтирање на вреќата за собирање</p> <p>[14] Механични пренос</p> <p>Брзина на движење (индикативна) до 3000 мин⁻¹</p> <p>[15] Хидростатични пренос</p> <p>Брзина на движење (индикативна) до 3000 мин⁻¹</p> <p>[16] Ограничување на брзината со синџир со снег (ако доопределената опрема е предвидена)</p> <p>[17] Димензии</p> <p>[18] Должина со вреќата (должина без вреќата)</p> <p>[19] Ширина</p> <p>[20] Висина</p> <p>[21] Нод на уредот со сечивото</p> <p>[22] Напачитет на резервоарот за гориво</p> <p>[29] Ниво на ануштин притисок</p> <p>[30] Отстапување од мерената</p> <p>[31] Измерено ниво на ануштин моќност</p> <p>[32] Гарантирано ниво на ануштин моќност</p> <p>[33] Ниво на вибрации на местото за управување</p> <p>[34] Ниво на вибрации на воланот</p> <p>[40] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА</p> <p>[41] Комплет за „мелеше“</p> <p>[42] Полнач за акумулаторот со издржливиоср</p> <p>[43] Комплет за приколка</p> <p>[44] Киоплет за заштита на страничен испуст</p> <p>[45] Платно за покривање</p> <p>[46] Комплет за предна тежина</p> <p>[47] Синџир за снег 18"</p> <p>[48] Приколка</p> <p>[49] Дробална</p> <p>[50] Валџак за трева</p> <p>[51] Сечиво за снег</p> <p>* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Nominaal vermogen (*)</p> <p>[3] Omwentelingen per minuut</p> <p>[4] Elektrische installatie</p> <p>[5] Voorbanden</p> <p>[6] Achterbanden</p> <p>[7] Bandenspanning vooraan</p> <p>[8] Bandenspanning achteraan</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Binnendiameter draaicirkel (minimum diameter van de ongesneden oppervlakte) linkerkant</p> <p>[11] Maaihoogte</p> <p>[12] Maai breedte</p> <p>[13] Vermogen van de opvangzak</p> <p>[14] Mechanische aandrijving (Indicatieve) voortbewegingsnelheid bij 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Hydrostatische aandrijving (Indicatieve) voortbewegingsnelheid bij 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Snelheidslimiet met sneeuwkettingen (indien dit toebehoren voorzien is)</p> <p>[17] Afmetingen</p> <p>[18] Lengte met zak (lengte zonder zak)</p> <p>[19] Breedte</p> <p>[20] Hoogte</p> <p>[21] Code snij-richting</p> <p>[22] Vermogen van het brandstofreservoir</p> <p>[29] Niveau geluidsdruk</p> <p>[30] Meetonzekerheid</p> <p>[31] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[32] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[33] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats</p> <p>[34] Niveau trillingen aan het stuur</p> <p>[40] TOEBEHOREN</p> <p>[41] Kit voor "mulching"</p> <p>[42] Batterij-oplader voor behoud</p> <p>[43] Kit tractie</p> <p>[44] Kit achterste aflaafbeveiliging</p> <p>[45] Afdekzeil</p> <p>[46] Tegenoverichten voor de voorkant</p> <p>[47] Sneeuwkettingen 18"</p> <p>[48] Aanhangwagen</p> <p>[49] Verspreider</p> <p>[50] Grasrol</p> <p>[51] Sneeuwschuiver</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Omdreinger pr. minutt (*)</p> <p>[4] Elektrisk system</p> <p>[5] Fordekk</p> <p>[6] Bakdekk</p> <p>[7] Lufttrykk foran</p> <p>[8] Lufttrykk bak</p> <p>[9] Vekt (*)</p> <p>[10] Indre svingradius (minste diameter for uklipt gress) venstre side</p> <p>[11] Klippehøyde</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Oppsamlerens volum</p> <p>[14] Mekanisk transmisjon</p> <p>Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min.</p> <p>[15] Hydrostatisk transmisjon</p> <p>Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min.</p> <p>[16] Hastighetsgrense med snøkettinger (hvis finnes)</p> <p>[17] Mål</p> <p>[18] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler)</p> <p>[19] Bredde</p> <p>[20] Høyde</p> <p>[21] Artikkelnummer for klippenetnetting</p> <p>[22] Drivstoffankens volum</p> <p>[29] Lydtrykknivå</p> <p>[30] Måleusikkerhet</p> <p>[31] Målt lydeffektivitvå</p> <p>[32] Garantert lydeffektivitvå</p> <p>[33] Vibrasjonsnivå ved førerplassen</p> <p>[34] Vibrasjonsnivå ved rattet</p> <p>[40] TILBEHØR</p> <p>[41] Mulching-sett</p> <p>[42] Batterilader</p> <p>[43] Sett med tilhengrefeste</p> <p>[44] Sett med vern for utkast bak</p> <p>[45] Presenning</p> <p>[46] Sett for frontvekt</p> <p>[47] Snøkettinger 18"</p> <p>[48] Tilhenger</p> <p>[49] Spreder</p> <p>[50] Gressrulle</p> <p>[51] Snoplog</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsettet.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa (*)</p> <p>[3] Liczba obrotów na minutę (*)</p> <p>[4] Instalacja elektryczna</p> <p>[5] Kola przednie</p> <p>[6] Kola tylne</p> <p>[7] Ciśnienie powietrza kół przednich</p> <p>[8] Ciśnienie powietrza kół tylnych</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Średnica wewnętrzna skręciana (minimalna średnica nieskoszonej trawy) lewa strona</p> <p>[11] Wysokość koszenia</p> <p>[12] Szerokość koszenia</p> <p>[13] Pojemność pojemnika na trawę</p> <p>[14] Napęd mechaniczny</p> <p>Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Napęd hydrostatyczny</p> <p>Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Limit prędkości za łańcuchami (jeżeli przewidziane)</p> <p>[17] Wymiary</p> <p>[18] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)</p> <p>[19] Szerokość</p> <p>[20] Wysokość</p> <p>[21] Kod agregatu tnącego</p> <p>[22] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[29] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[30] Błąd pomiaru</p> <p>[31] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[32] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[33] Poziom drgan na stanowisku kierowcy</p> <p>[34] Poziom drgan na kierownicy</p> <p>AKCESORIA</p> <p>[40] Zestaw mulczujący</p> <p>[42] Ładowarka akumulatora</p> <p>[43] Zestaw do holowania</p> <p>[44] Zestaw ostony tylnego wyrzutu trawy</p> <p>[45] Pokrowiec</p> <p>[46] Zestaw przednich obciążników</p> <p>[47] Łańcuchy przeciwśniegowe 18"</p> <p>[48] Przyczepa</p> <p>[49] Rozzutnik</p> <p>[50] Walec do trawy</p> <p>[51] Pług śnieżny</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal (*)</p> <p>[3] Rotações por minuto (*)</p> <p>[4] Instalação elétrica</p> <p>[5] Pneus dianteiros</p> <p>[6] Pneus traseiros</p> <p>[7] Pressão dos pneus dianteiros</p> <p>[8] Pressão dos pneus traseiros</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Diâmetro interno de viragem (diâmetro mínimo com a relva não cortada) lado esquerdo</p> <p>[11] Altura de corte</p> <p>[12] Largura de corte</p> <p>[13] Capacidade do saco de recolha</p> <p>[14] Transmissão mecânica</p> <p>Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Transmissão hidrostática</p> <p>Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Limite de velocidade com correntes de neve (se o acessório for previsto)</p> <p>[17] Dimensões</p> <p>[18] Comprimento com saco (comprimento sem saco)</p> <p>[19] Largura</p> <p>[20] Altura</p> <p>[21] Código dispositivo de corte</p> <p>[22] Capacidade do tanque de combustível</p> <p>[29] Nível de pressão acústica</p> <p>[30] Incerteza de medição</p> <p>[31] Nível de potência acústica medido</p> <p>[32] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[33] Nível de vibrações no local de condução</p> <p>[34] Nível de vibrações no volante</p> <p>ACESSÓRIOS</p> <p>[40] Kit para "mulching"</p> <p>[42] Carregador de baterias de manutenção</p> <p>[43] Kit tração</p> <p>[44] Kit proteção de descarga traseira</p> <p>[45] Lona de cobertura</p> <p>[46] Kit de pesos dianteiros</p> <p>[47] Correntes para neve 18"</p> <p>[48] Reboque</p> <p>[49] Espalhador</p> <p>[50] Rolo para relva</p> <p>[51] Limpa-neves com lâmina</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominală (*)</p> <p>[3] Rotatii pe minut (*)</p> <p>[4] Instalatie electrică</p> <p>[5] Pneuri față</p> <p>[6] Pneuri spatate</p> <p>[7] Presiune roți față</p> <p>[8] Presiune roți spatate</p> <p>[9] Masă (*)</p> <p>[10] Diametrul interior viraj (diametrul minim iarbă netunsă) latura stângă</p> <p>[11] Înălțime de tăiere</p> <p>[12] Lățime de tăiere</p> <p>[13] Capacitatea sacului de colectare</p> <p>[14] Transmisie mecanică - Viteză de avans (indicativă) la 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Transmisie hidrostatică- Viteză de avans (indicativă) la 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Limită de viteză cu lanțuri de zăpadă (dacă acest accesoriu este prevăzută)</p> <p>[17] Dimensiuni</p> <p>[18] Lungime cu sac (lungime fără sac)</p> <p>[19] Lățime</p> <p>[20] Înălțime</p> <p>[21] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[22] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[29] Nivel de presiune acustică</p> <p>[30] Nesigurată în măsurare</p> <p>[31] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[32] Nivel de putere acustică garantată</p> <p>[33] Nivel de vibrații la locul conducătorului</p> <p>[34] Nivel de vibrații la volan</p> <p>ACCESORII</p> <p>[40] Kit pentru "mulching"</p> <p>[42] Încărcător de baterie de întreținere</p> <p>[43] Kit de remorcare</p> <p>[44] Set de protecție pentru evacuare posterioră</p> <p>[45] Prelată pentru acoperire</p> <p>[46] Set greutăți echilibrare ant.</p> <p>[47] Lanțuri de zăpadă 18"</p> <p>[48] Remorcă</p> <p>[49] Distribuitor</p> <p>[50] Rolă pentru iarbă</p> <p>[51] Utliaj de deszăpezire cu lamă</p>
<p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p>	<p>* Pentru informații specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность (*)</p> <p>[3] Число оборотов в минуту (*)</p> <p>[4] Электропроводка</p> <p>[5] Передние шины</p> <p>[6] Задние шины</p> <p>[7] Давление в передних шинах</p> <p>[8] Давление в задних шинах</p> <p>[9] Масса (*)</p> <p>[10] Внутренний диаметр поворота (минимальный диаметр нескосенной травы) с левой стороны</p> <p>[11] Высота скашиваемой травы</p> <p>[12] Ширина скашивания</p> <p>[13] Вместимость контейнера для сора травы</p> <p>[14] Механическая трансмиссия - Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин⁻¹</p> <p>[15] Гидростатическая трансмиссия - Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин⁻¹</p> <p>[16] Предел скорости с целью противоскольжения (если предусмотрено это дополнительное оборудование)</p> <p>[17] Табариты</p> <p>[18] Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>[19] Ширина</p> <p>[20] Высота</p> <p>[21] Нод режущего приспособления</p> <p>[22] Объем топливного бака</p> <p>[29] Уровень звукового давления</p> <p>[30] Погрешность измерения</p> <p>[31] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[32] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[33] Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>[34] Уровень вибрации на руле</p> <p>ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ</p> <p>[40] комплект для мульчирования</p> <p>[42] Поддерживающее зарядное устройство</p> <p>[43] Прицепное устройство</p> <p>[44] Комплект защиты заднего выброса</p> <p>[45] Защитный чехол</p> <p>[46] Комплект ледяных противососов</p> <p>[47] Цепи противоскольжения 18"</p> <p>[48] Прицеп</p> <p>[49] Разбрасыватель</p> <p>[50] Валок для травы</p> <p>[51] Шнекороторный снегоочиститель</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Menovitý výkon (*)</p> <p>[3] Otáčky za minutu (*)</p> <p>[4] Elektroinštalácia</p> <p>[5] Predné pneumatiky</p> <p>[6] Zadné pneumatiky</p> <p>[7] Tlak hustenia predných pneumatík</p> <p>[8] Tlak hustenia zadných pneumatík</p> <p>[9] Hmotnosť (*)</p> <p>[10] Vnútroštr. priemer zatačania (minimálny priemer nepokosenéj trávy) ľavá strana</p> <p>[11] Výška kosenia</p> <p>[12] Šírka orezávania</p> <p>[13] Kapacita zberného koša</p> <p>[14] Mechanická prevodovka - Rýchlosť pohybu (približná) pri 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Hydrostatická prevodovka Rýchlosť pohybu (približná) pri 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Hrančná rýchlosť so snehovými retazami (ak sa jedná o určené príslušenstvo)</p> <p>[17] Rozmery</p> <p>[18] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)</p> <p>[19] Šírka</p> <p>[20] Výška</p> <p>[21] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[22] Kapacita palivovej nádržky</p> <p>[29] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[30] Neprávnosť merania</p> <p>[31] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[32] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[33] Úroveň vibrácií na mieste vodiča</p> <p>[34] Úroveň vibrácií na volante</p> <p>PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[40] Súprava pre mulčovanie</p> <p>[41] Udržívacia nabíjačka akumulatora</p> <p>[43] Súprava ťažného zariadenia</p> <p>[44] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania</p> <p>[45] Sýpacia plachta</p> <p>[46] Súprava predných závaží</p> <p>[47] Snehové retaze 18"</p> <p>[48] Prives</p> <p>[49] Pospývač</p> <p>[50] Valec na valcovanie trávy</p> <p>[51] Snehová radlica</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč (*)</p> <p>[3] Vrtljaji na minuto (*)</p> <p>[4] Električna napeljava</p> <p>[5] Prednje pnevmatike</p> <p>[6] Zадnje pnevmatike</p> <p>[7] Tlak v prednjih pnevmatikah</p> <p>[8] Tlak v zadnjih pnevmatikah</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Notranji premer ovinka (minimalni premer nepokosene trave) – leva stran</p> <p>[11] Višina košnje</p> <p>[12] Širina reza</p> <p>[13] Kapaciteta zbiralne košare</p> <p>[14] Mehanski menjalnik - Hitrost vožnje (približna) pri 3000 min⁻¹</p> <p>[15] Hidrostaticni menjalnik - Hitrost vožnje (približna) pri 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Omejeval hitrosti ob montiranih snežnih verigah (če so predvidene kot oprema)</p> <p>[17] Dimenzije</p> <p>[18] Džška s košom (džška bez koša)</p> <p>[19] Širina</p> <p>[20] Višina</p> <p>[21] Širina rezalne naprave</p> <p>[22] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[29] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[30] Raven negotovost</p> <p>[31] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[32] Zaručena raven zvočne moči</p> <p>[33] Stopnja vibracij na voznikovem sedežu</p> <p>[34] Nivo vibracij na volanu</p> <p>DODATNA OPREMA</p> <p>[40] komplet za mulčenje</p> <p>[42] Polnilnik akumulatorja za vzdrževanje</p> <p>[43] Komplet za vleko</p> <p>[44] Komplet ščitnika zadnjega izmeta</p> <p>[45] Prekrivno platno</p> <p>[46] Komplet prednjih uteži</p> <p>[47] Snežne verige 18"</p> <p>[48] Prikolica</p> <p>[49] Trosilec</p> <p>[50] Valj za travo</p> <p>[51] Snežni plug z nožem</p>
<p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p>	<p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>	<p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepkو stroja.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga (*)</p> <p>[3] Obrtaji u minuti (*)</p> <p>[4] Električna instalacija</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Zadnje gume</p> <p>[7] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[8] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Unutrašnji prečnik skretanja (najmanji prečnik nepokošene trave) levo</p> <p>[11] Visina košenja</p> <p>[12] Širina košenja</p> <p>[13] Kapacitet vreće za skupljanje trave</p> <p>[14] Mehanički prenos</p> <p>[15] Hidrostatički prenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min⁻¹</p> <p>[16] Ograničenje brzine s lancima za sneg (ukoliko su oni predviđeni kao dodatna oprema)</p> <p>[17] Dimenzije</p> <p>[18] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[19] Širina</p> <p>[20] Visina</p> <p>[21] Šifra rezne glave</p> <p>[22] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[29] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[30] Merna nesigurnost</p> <p>[31] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[32] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[33] Nivo vibracija na mestu vozača</p> <p>[34] Nivo vibracija na volanu</p> <p>DODATNA OPREMA</p> <p>[40] Komplet za malčiranje</p> <p>[42] Punjač akumulatora za održavanje</p> <p>[43] Komplet za vuču</p> <p>[44] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi</p> <p>[45] Pokrovna cerada</p> <p>[46] Komplet prednjih tegova</p> <p>[47] Lanci za sneg 18"</p> <p>[48] Prikolica</p> <p>[49] Pospivač</p> <p>[50] Valjak za travu</p> <p>[51] Plug za sneg s nožem</p> <p>• Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p>	<p>[1] SV - TEHNIŠKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Varv i minuten (*)</p> <p>[4] Elanläggning</p> <p>[5] Framdäck</p> <p>[6] Backdäck</p> <p>[7] Däcktryck fram</p> <p>[8] Däcktryck bak</p> <p>[9] Viki (*)</p> <p>[10] Inre stymningsdiameter (minsta diameter vid oklippt gräs)</p> <p>[11] Klipphöjd</p> <p>[12] Klippbredd</p> <p>[13] Uppsamlingsspårens kapacitet</p> <p>[14] Mekanisk transm ission</p> <p>[15] Hydrostatisk transmission</p> <p>[16] Hastighetsgräns med snökedjor (om tillbehör förutses)</p> <p>[17] Dimensioner</p> <p>[18] Längd med påse (längd utan påse)</p> <p>[19] Bredd</p> <p>[20] Höjd</p> <p>[21] Skärenhetens kod</p> <p>[22] Bränsletankens kapacitet</p> <p>[29] Ljudtrycksnivå</p> <p>[30] Tivvel med mått</p> <p>[31] Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>[32] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[33] Vibrationsnivå på förarplatsen</p> <p>[34] Vibrationsnivå på ratten</p> <p>TILLBEHÖR</p> <p>[41] Sats för "mulching"</p> <p>[42] Batteriladdare för utjämningsladdning</p> <p>[43] Sats för bogsering</p> <p>[44] Sats med bakre tömningskydd</p> <p>[45] Presenning</p> <p>[46] Sats med framvikter</p> <p>[47] Snökedjor 18"</p> <p>[48] Spridare</p> <p>[49] Släp</p> <p>[50] Vals för gräs</p> <p>[51] Snöröjare med blad</p> <p>• För specifik information, se uppgifterna på maskinens märklåt.</p>	<p>[1] TR - TEHNIK VERİLER</p> <p>[2] Nominal güç (*)</p> <p>[3] Dakikadaki devir sayısı (*)</p> <p>[4] Elektrik tesisi</p> <p>[5] Ön tekerlekler</p> <p>[6] Arka tekerlekler</p> <p>[7] Ön şişirme basıncı</p> <p>[8] Arka şişirme basıncı</p> <p>[9] Kütle (*)</p> <p>[10] Sol yan direksiyon çevirme iç çapı (kesilmemiş çim minimum çapı)</p> <p>[11] Kesim yüksekliği</p> <p>[12] Kesim genişliği</p> <p>[13] Toplama sepeti kapasitesi</p> <p>[14] Mekanik transmisyon</p> <p>[15] Hidrostatik transmisyon</p> <p>[16] Kar zincirleri ile (aksesuar öngörülmesi ise) hız limiti</p> <p>[17] Ebatlar</p> <p>[18] Sepetli uzunluk (sepsersiz uzunluk)</p> <p>[19] Genişlik</p> <p>[20] Yükseklik</p> <p>[21] Kesim düzeni kodu</p> <p>[22] Yakıt deposu kapasitesi</p> <p>[29] Ses basınç seviyesi</p> <p>[30] Ölçü belirsizliği</p> <p>[31] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[32] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[33] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi</p> <p>[34] Direksiyonda titreşim seviyesi</p> <p>AKSESUARLAR</p> <p>[41] "Malçlama" Kiti</p> <p>[42] Koruma Batarya Şarjı</p> <p>[43] ÇEKİŞ KİTİ</p> <p>[44] Arka tahliye koruma kiti</p> <p>[45] Kaplama kilifi</p> <p>[46] Ön ağırlık kiti</p> <p>[47] Kar zincirleri 18"</p> <p>[48] Römork</p> <p>[49] Serpici</p> <p>[50] Çim silindiri</p> <p>[51] Bıçaklı kar temizleme makinesi</p> <p>• Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın</p>
--	---	--



Informácie ohľadne motora a akumulátora si prečítajte v príslušných návodoch.

Obsah

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	1
2. OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM	5
3. ROZBALENIE A MONTÁŽ STROJA	6
4. OVLÁDACIE PRVKY A KONTROLNÉ PRÍSTROJE	8
5. POKYNY PRE POUŽITIE	10
5.1 Odporúčania na zaistenie bezpečnosti	10
5.2 Podmienky zásahu bezpečnostných zariadení	10
5.3 Príprava stroja pred zahájením pracovnej činnosti	10
5.4 Použitie stroja	11
5.5 Použitie stroja na svahoch	14
5.6 Pár rád na udržanie pekného vzhľadu trávniká	14
6. ÚDRŽBA	15
6.1 Odporúčania na zaistenie bezpečnosti	15
6.2 Riadna údržba	15
6.3 Zásahy na stroji	17
7. NÁVOD NA IDENTIFIKÁCIU PORÚCH ...	18
8. PRÍSLUŠENSTVO	20

Ako čítať návod

V texte návodu sa nachádzajú niektoré mimoriadne dôležité odseky, s ohľadom na bezpečnosť alebo funkčnosť stroja; stupeň dôležitosti je označený symbolmi s nasledujúcim významom:

POZNÁMKA alebo **DÔLEŽITÁ INF.**

Upresňuje alebo bližšie vysvetľuje niektoré už predtým uvedené informácie so zámerom vyhnúť sa poškodeniu stroja a spôsobeniu škôd.

▲ UPOZORNENIE! *Možnosť ublíženia na zdraví seba alebo iným v prípade nedodržania pokynov.*


▲ NEBEZPEČENSTVO! *Možnosť vážneho ublíženia na zdraví alebo smrti, hroziace obsluhu alebo iným osobám v prípade nedodržania pokynov.*

V tomto návode sú popísané rôzne verzie stroja, ktoré sa môžu navzájom líšiť hlavne podľa:

- Druhu prevodovky: s mechanickou prevodovkou alebo s plynulou hydrostatickou

reguláciou rýchlosti. Modely s hydrostatickou prevodovkou je možné identifikovať podľa nápisu „HYDRO“ uvedenom na identifikačnom štítku (viď 2.2);

- prítomnosti dielov alebo príslušenstva, ktoré nie sú dostupné vo všetkých oblastiach predaja;
- špeciálnej výbavy.

Symbol  poukazuje na odlišnosti z hľadiska použitia a nasleduje za ním označenie verzie, na ktorú sa vzťahuje.

POZNÁMKA *Všetky výrazy „predný“, „zadný“, „pravý“, „ľavý“ sú ponímané z pohľadu sediacej obsluhy. (obr. 1.1)*

DÔLEŽITÁ INF. *Pre zvládnutie úkonov spojených s použitím a údržbou motora a akumulátora, ktoré nie sú popísané v tomto návode, si prečítajte špecifické návody, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou dodanej dokumentácie.*

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY, ktoré je potrebné dôsledne dodržiavať

A) INŠTRUKTÁŽ

- 1) **UPOZORNENIE!** Pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod. Oboznámte sa s ovládacími prvkami stroja a so správnym spôsobom jeho použitia. Naučte sa rýchlo zastaviť motor. Neuposlušnutie upozornení a pokynov môže spôsobiť požiar a/alebo vážne ublíženie na zdraví. Uschovajte všetky upozornenia a pokyny kvôli prípadnému neskoršiemu nahliadnutiu.
- 2) Nikdy nepripustíte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nie sú dokonale oboznámené s pokynmi. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek užívateľa.
- 3) Nepoužívajte stroj, ak sú v jeho blízkosti osoby, hlavne deti, alebo zvieratá.
- 4) Stroj nesmiete nikdy používať, ak ste unavený, ak sa necítite dobre, alebo v prípade, ak ste užili lieky, drogy, alkohol alebo iné látky znižujúce reflexy a pozornosť.
- 5) Pamätajte, že obsluha alebo užívateľ nesie zodpovednosť za nehody a nepredvídané udalosti voči iným osobám a ich majetku. Zhodnotenie možných rizík pri práci na zvolenom teréne patrí do zodpovednosti užívateľa, ktorý je tiež zodpovedný za prijatie všetkých dostupných opatrení na zabezpečenie vlastnej bezpečnosti

a tiež bezpečnosti iných osôb, zvlášť na svahoch, nerovnom, klzkom a nestabilnom teréne.

6) V prípade, ak stroj postúpíte alebo požičiate iným osobám, uistite sa, že sa užívateľ oboznámil s pokynmi na použitie, uvedenými v tomto návode.

7) Neprepravujte na stroji deti alebo iné osoby, pretože by mohli spadnúť a vážne sa zraniť alebo ohroziť bezpečnú jazdu.

8) Vodič stroja musí dôsledne dodržiavať pokyny pre jazdu a hlavne:

- Nerozptyľovať sa a udržiavať potrebnú koncentráciu počas pracovnej činnosti;
- Pamätajte, že pre znovuzískanie kontroly nad strojom, kľúčom sa po svahu, nikdy nepoužívajte brzdu. Hlavné dôvody straty kontroly nad strojom sú:
 - Nedostatočná prilnavosť kolies;
 - príliš vysoká rýchlosť;
 - nevhodný spôsob brzdenia;
 - nevhodné použitie stroja;
 - nedostatočná informovanosť o možných dôsledkoch jazdy pri zlých podmienkach terénu, zvlášť na svahoch;
 - nesprávne použitie stroja v úlohe ťažného vozidla.

9) Stroj je vybavený sériou mikrosplínačov a bezpečnostných zariadení, do ktorých sa nesmie zasahovať, ani sa nesmú odstraňovať, pretože v opačnom prípade by došlo k zrušeniu platnosti záruky a odmietnutiu akejkoľvek zodpovednosti zo strany výrobcu. Pred použitím stroja je potrebné vždy skontrolovať funkčnosť bezpečnostných zariadení.

B) PRÍPRAVNÉ ÚKONY

1) Pri použití stroja vždy používajte odolnú pracovnú protišmykovú obuv a dlhé nohavice. Nepracujte bosí alebo v otvorených sandáloch. Nenoste retiazky, náramky a voľný odev s vlajúcimi časťami alebo odev so šnúrkami, a taktiež nenoste kravatu. Dlhé vlasy si zopnite. Vždy používajte chrániče sluchu.

2) Starostlivo skontrolujte celý pracovný priestor a odstráňte z neho všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom, alebo čo by mohlo poškodiť montážny celok kosiaceho zariadenia a motor (kamene, kónare, železné drôty, kosti, atď.)

3) **UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO!** Benzín je vysoko horľavý. Preto:

- Palivo skladujte v príslušných nádobách;
- palivo doplňujte s použitím lievika, len vonku a počas tejto činnosti ani pri žiadnej manipulácii s palivom nefajčíte;
- palivo doplňuje ešte pred naštartovaním motora; nepridávajte benzín alebo neotvárajte uzáver nádrže, keď je motor v činnosti, alebo keď je ešte teplý;
- pri vylíatí benzínu neštartujte motor, ale

vzdialte stroj od priestoru, na ktorom sa palivo vylialo, čím zabránite možnosti vzniku požiaru, kým sa palivo nevysuší a nedôjde k rozptýleniu benzínových výparov;

- vždy nasadte na pôvodné miesto a riadne dotiahnite uzáver nádrže a nádoby na benzín.

4) Poškodený tlmič výfuku je potrebné okamžite vymeniť.

5) Pred použitím stroja ho poriadne skontrolujte, pričom sa zamerajte na nasledujúce body: Skontrolujte vzhľad kosiaceho zariadenia a skontrolujte, či nie sú opotrebované alebo poškodené skrutky ani montážny celok kosiaceho zariadenia. Vymeňte ako celok poškodené alebo opotrebované kosiace zariadenia a skrutky, aby bolo zachované vyváženie. Prípadné opravy musia byť vykonané v špecializovanom stredisku.

6) Pravidelne kontrolujte stav akumulátora. V prípade poškodenia jeho plášťa, veka alebo svoriek ho vymeňte.

7) Pred zahájením pracovnej činnosti vždy namontujte ochranné kryty na výstupe (zberný kôš, ochranný kryt bočného vyhadzovania alebo ochranný kryt zadného vyhadzovania).

C) POČAS POUŽITIA

1) Neštartujte motor v uzatvorených priestoroch, kde vzniká nebezpečenstvo nahromadenia dymu, obsahujúceho oxid uhoľnatý. Štartovanie musí prebiehať na otvorenom a dobre vetranom priestore. Pamätajte vždy na to, že výfukové plyny sú jedované.

2) Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení, a v podmienkach dobrej viditeľnosti. Oddiaľte osoby, deti a zvieratá z pracovného priestoru.

3) Podľa možnosti sa vyhnite práci v čase, keď je tráva mokrá. Nepracujte za dažďa a pri riziku výskytu búrok. Nepoužívajte stroj v zlom počasí, hlavne v prípade pravdepodobného výskytu bleskov.

4) Pred naštartovaním motora vyraďte kosiace zariadenie nože a preradte prevodovku do „neutrálu“.

5) Venujte mimoriadnu pozornosť pri priblížení sa k prekážkam, ktoré by mohli obmedzovať viditeľnosť.

6) Pri parkovaní vždy zaradte parkovaciu brzdou.

7) Stroj nesmie byť používaný na svahoch s väčším sklonom ako 10° (17 %), a to bez ohľadu na smer jazdy.

8) Pamätajte, že neexistuje „bezpečný“ svah. Jazda na svahu vyžaduje zvýšenú pozornosť. Aby ste zabránili prevráteniu stroja alebo strate kontroly nad strojom:

- Nezastavujte a nerozbiehajte sa prudko pri jazde do kopca alebo z kopca;
- náhon zaradujte veľmi zvolna a majte vždy

- zaradenú rýchlosť, hlavne pri jazde z kopca;
 - pri jazde po svahu a v prudkých zatáčkach znížte rýchlosť;
 - venujte pozornosť pri prejazde cez priekopy, po hrboloch a iných skrytých nebezpečných miestach;
 - na svahu nikdy nekeste v priečnom smere;
- Trávniky na svahoch je potrebné prechádzať v smere hore/dole a nikdy nie naprieč. Venujte veľkú pozornosť zmenám smeru a tiež tomu, aby vyššie položené kolesá neprechádzali cez prekážky (skaly, konáre, korene, atď.), ktoré by mohli spôsobiť bočné pokľznutie, stratu kontroly nad strojom alebo prevrátenie.
- 9) Pred akoukoľvek zmenou smeru pri jazde na svahu znížte rýchlosť a pred každým odstavením stroja a jeho ponechaním v nestráženom stave, vždy zaradte parkovaciu brzdú.
- 10) Venujte veľkú pozornosť koseniu v blízkosti zrázov, priekop alebo medzí. Keď jedno z kolies prejde za okraj, alebo keď okraj poklesne, stroj sa môže prevrátiť.
- 11) Venujte maximálnu pozornosť jazde a pracovnej činnosti spojenej so spätným chodom. Pred spätným chodom i počas neho sa presvedčte, či v ceste nestoja žiadne prekážky.
- 12) Keď ťaháte záťaž, alebo používate ťažkú výbavu, venujte pozornosť nasledujúcim pokynom:
- Na uchytenie ťažných tyčí používajte len k tomu určené úchytné body;
 - prevádzajte len taký náklad, ktorý môžete počas prepravy bezpečne kontrolovať;
 - vyhnite sa prudkému zatačaniu; venujte pozornosť spätnému chodu;
- vv prípadoch uvedených v návode, použite vyrovňavacie závažie alebo závažie na kolesá.
- 13) Pri prejazde netravnatých priestorov, pri presunoch do/z priestoru určeného na kosenie, vyradte kosiace zariadenie alebo vývodový hriadeľ a premiestnite montážny celok kosiaceho zariadenia do najvyššej polohy.
- 14) Pri použití stroja blízko pri ceste, dávajte pozor na premávku.
- 15) **UPOZORNENIE!** Tento stroj nie je homologizovaný pre použitie na verejných komunikáciách. Môže byť používaný (v zmysle Dopravných predpisov) iba na súkromných pozemkoch, mimo verejnej dopravy.
- 16) Nikdy nepoužívajte stroj, keď sú poškodené ochranné kryty, alebo keď je stroj bez zberného koša, ochranného krytu bočného vyhadzovania alebo ochranného krytu zadného vyhadzovania.
- 17) Nepribližujte ruky a nohy k otáčajúcim sa častiam ani pod ne. Stále sa zdržujte v dostatočnej vzdialenosti od výstupného otvoru.
- 18) Nenechávajte stroj so zapnutým motorom vo vysokej tráve, aby ste nespôsobili požiar.
- 19) Pri použití príslušenstva nikdy nesmerujte výstup smerom na osoby.
- 20) Používajte len príslušenstvo schválené výrobcom stroja.
- 21) Nepoužívajte stroj keď príslušenstvo/nástroje nie sú namontované v určených miestach.
- 22) Venujte pozornosť použitiu zberných košov a príslušenstva, ktoré by mohlo narušiť stabilitu stroja, hlavne na svahoch.
- 23) Nemeňte nastavenie motora a dbajte na to, aby nedosiahol príliš vysoké otáčky.
- 24) Nedotýkajte sa častí motora, ktoré sa počas použitia ohrievajú. Hrozí riziko popálenia!
- 25) Vyradte kosiace zariadenie alebo vývodový hriadeľ, preradte do neutrálu, zaradte parkovaciu brzdú, zastavte motor a vytiahnite kľúč (uistite sa, že všetky pohybujúce sa časti sú úplne zastavené):
- Pri každom ponechaní stroja bez dozoru alebo pri opustení miesta vodiča;
 - pred odstraňovaním príčin zablokovania alebo pred uvoľňovaním upchatého vyhadzovacieho kanála;
 - pred kontrolou, čistením alebo prácou na stroji;
 - po zásahu cudzieho predmetu. Pred opätovným použitím stroja skontrolujte rozsah prípadného poškodenia a vykonajte potrebné opravy.
- 26) Vyradte kosiace zariadenie alebo vývodový hriadeľ a zastavte motor (uistite sa, že všetky pohybujúce sa časti sú úplne zastavené):
- Pred doplňovaním paliva;
 - pri každom odložení alebo spätnom nasadení zberného koša;
- vpri každom odložení alebo spätnom nasadení vychyľovača bočného vyhadzovania;
- pred výškovým nastavením, keď nemôže byť vykonané z miesta obsluhy.
- 27) Vyradte z činnosti kosiace zariadenie alebo vývodový hriadeľ počas prepravy a zakaždým, keď sa nepoužíva.
- 28) Pred zastavením motora uberte plyn. Po ukončení pracovnej činnosti zatvorte prívod paliva podľa pokynov uvedených v návode.
- 29) Venujte pozornosť montážnemu celku kosiaceho zariadenia s viac ako jedným kosiacim zariadením, pretože jedno otáčajúce sa kosiace zariadenie môže spôsobiť otáčanie ostatných kosiacich zariadení.
- 30) **UPOZORNENIE** – V prípade zlomenia alebo nehody počas pracovnej činnosti okamžite zastavte motor a oddiaľte stroj, aby sa zabránilo ďalším škodám; v prípade poranenia tretích osôb okamžite podajte prvú pomoc a navštívte Zdravotné stredisko kvôli potrebnému ošetreniu. Odstráňte akúkoľvek sutinu, ktorá by mohla spôsobiť škody a poraníť osoby alebo zvieratá, ponechaných bez dozoru.
- 31) **UPOZORNENIE** – Úroveň hluku a vibrácií, uvedené v tomto návode, predstavujú maximálne hodnoty počas použitia stroja. Nevytvá-

žené kosiace zariadenie, príliš vysoká rýchlosť pohybu a nedostatočná údržba výrazne ovplyvňujú akustické emisie a vibrácie. Preto je potrebné prijať preventívne opatrenia na odstránenie možných škôd, spôsobených vysokým hlukom a namáhaním v dôsledku vibrácií; vykonávajte pravidelnú údržbu stroja, používajte chrániče sluchu a popri pracovnej činnosti si doprajte odдых.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

1) UPOZORNENIE! – Pred každým čistením alebo údržbou stroja vyťahnite kľúč a prečítajte si príslušné pokyny. Pri všetkých úkonoch, pri ktorých si môžete poraniť ruky, používajte vhodný odev a pracovné rukavice.

2) UPOZORNENIE! – Nikdy nepoužívajte stroj, ktorý má opotrebované alebo poškodené časti. Chybné alebo opotrebované časti musia byť nahradené a nikdy nesmú byť opravované. Používajte len originálne náhradné diely: Použitie neoriginálnych a/alebo nesprávne namontovaných náhradných dielov negatívne ovplyvní bezpečnosť stroja a môže spôsobiť nehody alebo ublíženie na zdraví, a zbavuje Výrobca akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti.

3) Všetky úkony údržby a nastavovania, ktoré nie sú popísané v tomto návode, musia byť vykonávané vaším Predajcom alebo Špecializovaným strediskom, ktoré disponuje potrebnými znalosťami a vybavením, potrebným na správne vykonanie uvedených úkonov, pri dodržaní pôvodnej bezpečnostnej úrovne stroja. Úkony vykonávané v neautorizovaných dielňach alebo úkony vykonávané nekvalifikovaným personálom budú mať za následok ukončenie platnosti Záruky a zrušenie akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti Výrobca.

4) Po každom použití vyťahnite kľúč a skontrolujte prípadné škody .

5) Pravidelne kontrolujte dotiahnutie skrutiek a matíc, aby ste si mohli byť stále istí bezpečnou činnosťou stroja. Pravidelná údržba je základom pre bezpečnosť a pre zachovanie pôvodných vlastností.

6) Pravidelne kontrolujte, či sú skrutky kosiaceho zariadenia správne dotiahnuté.

7) Pri manipulácii s kosiacími zariadeniami, pri ich demontáži alebo spätnej montáži používajte pracovné rukavice.

8) Pri brúsení kosiacich zariadení dbajte na ich vyváženie. Všetky úkony, týkajúce sa kosiacich zariadení (demontáž, ostrenie, vyváženie, spätná montáž a/alebo výmena) predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie vhodného náradia; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli vždy vykonané v špecializovanom stredisku.

9) Pravidelne kontrolujte funkčnosť brzd. Je

dôležité vykonať údržbu brzd a podľa potreby aj ich opravu.

10) Pravidelne kontrolujte ochranný kryt bočného vyhadzovania alebo ochranný kryt zadného vyhadzovania, zberný kôš a nasávaciu mriežku. V prípade poškodenia ich vymeňte.

11) Poškodené výstražné štítky s pokynmi a varovaniami vymeňte za nové.

12) Pred odložením alebo ponechaním stroja bez dozoru spustte montážny celok kosiacich zariadení do spodnej polohy.

13) Stroj odkladajte na miesto, ktoré nie je prístupné deťom.

14) Neskladujte stroj s benzínom v nádržke v miestnosti, kde by sa benzínové výpary mohli vznietiť od plameňa, iskier alebo silného zdroja tepla.

15) Pred umiestnením stroja v akomkoľvek priestore nechajte motor vychladnúť.

16) Aby ste znížili riziko požiaru, očistite pred uskladnením motor, výfuk, priestor pre uloženie akumulátora a priestor na skladovanie benzínu od zvyškov trávy, listov a prebytočného maziva. Vyprázdnite zberný kôš a nádoby s trávou nenechávajte vo vnútri miestnosti.

17) Pre zníženie rizika požiaru pravidelne kontrolujte, či nedochádza k únikom oleja a/alebo paliva.

18) Ak je potrebné vyprázdniť nádrž, tento úkon vykonávajte vždy vonku, keď je motor studený.

19) Nikdy nenechávajte kľúče zasunuté alebo dostupné deťom alebo nepovolaným osobám. Pred zahájením akéhokoľvek úkonu údržby vyberte kľúč.

E) PREPRAVA

1) UPOZORNENIE! - Pri preprave stroja na kamióne alebo na príviesnom vozíku, použite odolné, dostatočne široké a dostatočne dlhé prístupové rampy. Stroj nakladajte s vypnutým motorom, bez vodiča, tlačte ho, pričom požiadajte o pomoc dostatočný počet osôb. Pred prepravou uzavrite ventil prívodu benzínu (ak je súčasťou), presuňte montážny celok kosiaceho zariadenia alebo príslušenstva spodnej polohy, zaradte parkovaciu brzdu a zaistíte stroj vhodným spôsobom o prepravný prostriedok pomocou lán alebo refazí.

F) OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

1) Ochrana životného prostredia musí predstavovať významný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spoločenstva a prostredia, v ktorom žijeme. Dbajte na to, aby ste používaní stroja nerušili vašich susedov.

2) Dôkladne dodržiavajte miestne normy pre likvidáciu obalov, olejov, benzínu, filtrov, opot-

rebovaných súčastí alebo akýchkoľvek látok so silným dopadom na životné prostredie; tieto odpady nesmú byť odhodnené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.

3) Dôsledne dodržujte miestne predpisy, týkajúce sa materiálu vzniknutého kosením.

4) Pri vyradovaní stroja z prevádzky ho nechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.

2. OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

2.1 POPIS STROJA A JEHO POUŽITIE

Tento stroj je určený pre práce v záhrade a konkrétne sa jedná kosačku so sediacou obsluhou. Stroj je vybavený motorom, ktorý uvádza do činnosti kosiace zariadenie, chránené ochranným krytom, a prevodovkou, ktorá zabezpečuje pohyb stroja.

Užívateľ je schopný obsluhovať stroj a používať hlavné ovládacie prvky tak, že vždy zostane sedieť na mieste vodiča.

Ovládacie prvky, ktoré sú namontované na stroji, slúžia pre zastavenie motora a rezacieho zariadenia v priebehu niekoľkých sekúnd v prípade, ak vykonávané úkony nie sú v súlade s určenými bezpečnostnými podmienkami.

Určené použitie

Tento stroj bol navrhnutý a vyrobený pre kosenie trávy.

Použitie špeciálneho príslušenstva, ktoré je určené Výrobcom ako originálna výbava, alebo použitie voliteľného príslušenstva, umožňuje vykonať túto pracovnú činnosť v rôznych prevádzkových režimoch, ktoré sú ilustrované v tomto návode, alebo v pokynoch, ktoré sú dodávané spolu s konkrétnym príslušenstvom.

Taktiež aplikácia prídavného zariadenia (ak je odporúčané Výrobcom) môže rozšíriť použitie o ďalšie funkcie v rámci obmedzení a podmienok uvedených v pokynoch, ktoré sú dodávané spolu s daným príslušenstvom.

Druh užívateľov

Tento stroj je určený na pre spotrebiteľov – neprofesionálnych užívateľov. Tento stroj je určený pre „domácich majstrov“.

Nevhodné použitie

Akékoľvek iné použitie, ako je uvedené vyššie, môže byť nebezpečné a môže spôsobiť

poranenie osôb a/alebo škody na majetku. Za nevhodné použitie sa považuje (napríklad, ale nielen):

- Prevážanie ďalších osôb, detí alebo zvierat na stroji alebo na prívesnom vozíku;
 - Ťahanie alebo tlačenie bremien bez použitia náležitých príslušenstiev, určených na ťahanie;
 - prechádzanie strojom po nestabilných, klzkých, zamrznutých, skalnatých alebo nesúvislých terénoch, mlákach alebo bažinách, kde nie je možné zhodnotiť pevnosť terénu;
 - uvedenie kosiaceho zariadenia do činnosti na miestach bez trávnatého porastu;
 - používanie stroja na zber lístia lebo sutiny.
- Nevhodné použitie stroja bude mať za následok zrušenie záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti zo strany Výrobcu, pričom všetky následky za škody alebo za ublíženie na zdraví samotného užívateľa alebo tretích osôb bude znášať užívateľ.

2.2 IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTKO A ČASTI STROJA (viď obrázky na str. ii)

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označenie zhody CE
3. Rok výroby
4. Výkon a prevádzkové otáčky motora
5. Typ stroja
6. Výrobné číslo
7. Hmotnosť v kg
8. Názov a adresa Výrobcu
9. Typu náhonu:
10. Kód výrobu

Príklad vyhlásenia o zhode sa nachádza na predposlednej strane návodu.



/---/---/---/---/---/---/---/

Zapište si sem výrobné číslo vášho stroja (6)

Bezprostredne po zakúpení stroja si zapište identifikačné čísla (3 - 5 - 6) na príslušné miesto na poslednej strane návodu.

Stroj je zložený z niekoľko základných častí, ktoré plnia nasledujúce funkcie:

11. **Montážny celok kosiaceho zariadenia:** Jedná sa o ochranný kryt, ktorý zakrýva rotačné kosiace zariadenia.
12. **Kosiace zariadenia:** Sú to prvky určené na kosenie trávy; lopatky umiestnené na ich koncoch napomáhajú k nasmerovaniu odsekanej trávy smerom k vyhadzovaciemu kanálu.

13. **Vyhadzovací kanál:** Jedná sa o spojovací prvok medzi kosiacími zariadeniami a zberným košom.
14. **Zberný kôš:** Okrem zberu pokosenej trávy, plní tiež funkciu bezpečnostnú a to tak, že zabraňuje vymršteniu cudzích predmetov, ktoré sa dostanú medzi kosiace zariadenia, ďaleko za stroj.
15. **Ochranný kryt zadného vyhadzovania** (k dispozícii ako voliteľné príslušenstvo): Môže byť namontovaný namiesto zberného koša, a zabraňovať tak vymršťovaniu prípadných cudzích predmetov, ktoré sa dostali medzi nože, ďaleko za stroj.
16. **Motor:** Služí na pohon kosiacich zariadení a tiež náhonu kolies; jeho technické parametre a pokyny na použitie sú popísané v samostatnom návode.
17. **Akumulátor:** Dodáva energiu potrebnú na naštartovanie motora; jeho parametre a pokyny na použitie sú popísané v samostatnom návode.
18. **Sedadlo vodiča:** je to pracovné miesto pre obsluhu a je vybavené senzorom, ktorý signalizuje prítomnosť vodiča, kvôli aktivovaniu príslušných bezpečnostných zariadení.
19. **Výstražné a bezpečnostné štítky:** Upozorňujú na základné pravidlá pre bezpečné použitie stroja.

2.3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Váš stroj musí byť používaný bezpečným spôsobom. Aby ste na to nezabudli, boli na ňom rozmiestnené štítky s piktogramami, ktoré sa odvolávajú na príslušné bezpečnostné opatrenia. Tieto štítky sú považované za neoddeliteľnú súčasť stroja. V prípade odpadnutia alebo pri výraznom znížení čitateľnosti niektorého zo štítkov, požiadajte vášho Predajcu o jeho výmenu. Význam jednotlivých symbolov je nasledujúci.

31. **Upozornenie:** Pred použitím stroja si prečítajte pokyny.
32. **Upozornenie:** Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo opravy vyberte kľúč a prečítajte si pokyny.
33. **Nebezpečenstvo! Vymršťovanie predmetov:** Nepracujte bez namontovaného ochranného krytu zadného vyhadzovania alebo zberného koša.
34. **Nebezpečenstvo! Vymršťovanie predmetov:** Udržujte osoby v bezpečnej vzdialenosti.
35. **Nebezpečenstvo! Prevrátenie stroja:** Nepoužívajte tento stroj na svahoch so sklonom väčším ako 10°.
36. **Nebezpečenstvo! Amputácie:** Uistite sa, že deti sa nachádzajú v bezpečnej vzdiale-

nosti od stroja, keď je motor zapnutý.

37. **Riziko porezania.** Pohybujúce sa kosiace zariadenia. Nikdy nevkładajte ruky ani nohy do priestoru uloženia kosiacich zariadení.
38. **Upozornenie!** Zdržujte sa v dostatočnej vzdialenosti od horúcich povrchov.

2.4 PRAVIDLÁ PRE POUŽITIE ŤAŽNÉHO ZARIADENIA

Medzi prídavnými zariadeniami je k dispozícii tiež súprava na ťahanie malého privesného vozíka; toto prídavné zariadenie musí byť namontované podľa dodaných pokynov.

41. Pri jeho použití neprekračujte dovolené zaťaženie uvedené na štítku a dodržujte bezpečnostné pokyny.

POZNÁMKA *Obrázky ku textom v kapitole 3 a nasledujúcich kapitol sa nachádzajú na str. iii a na nasledujúcich stranách tohto návodu.*

3. ROZBALENIE A MONTÁŽ STROJA

Zo skladovacích a prepravných dôvodov nie je stroj kompletne zmontovaný priamo vo výrobnom závode. Pre jeho uvedenie do prevádzky je potrebné rozbaľiť jednotlivé časti a zmontovať ich podľa nasledujúcich pokynov.

DÔLEŽITÁ INF. *Stroj je dodávaný bez motorového oleja a benzínu. Pred naštartovaním motora je potrebné ich doplniť podľa pokynov uvedených v príručke k motoru.*

⚠ UPOZORNENIE! *Stroj musí byť rozbaľený a zmontovaný na rovnej a pevnej ploche, s dostatočným priestorom pre manipuláciu so strojom a s obalmi a za použitia vhodného náradia.*

3.1 ROZBALENIE

Pri rozbaľovaní postupujte opatrne. Dbajte pritom, aby ste nestratili jednotlivé časti a diely výbavy. Ďalej dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu montážneho celku kosiacich zariadení pri presúvaní stroja zo základnej palety.

Obal obsahuje:

- Samotný stroj;
- volant;
- kryt prístrojovej dosky;
- sedadlo;
- predný nárazník (ak už nie je predmontovaný vo Výrobnom závode);
- akumulátor;
- kôš (s príslušnými pokynmi);

- spodná časť zadnej dosky, držiaky koša a súvisiace príslušenstvo pre skompletovanie a montáž;
- obálku s:
 - návodmi na použitie a dokumentmi,
 - súčasti pre montáž volantu a skrutky pre montáž sedadla
 - spojovacie skrutky pre káble akumulátora,
 - 2 kľúče zapalovania,
 - 1 náhradnú poistku s hodnotou 10 A.

POZNÁMKA *Aby ste sa vyhli možnému poškodeniu montážneho celku kosiach zariadení pri presúvaní zo základnej palety, nastavte ho do maximálnej výšky a venujte tejto operácii maximálnu pozornosť.*

Hydrostatická prevodovka

- – Pre uľahčenie schádzania z palety a posunutia stroja, posuňte páku pre odistenie zadného náhonu do pol. «B» (viď 4.33).

Obaly musia byť zlikvidované v súlade s platnými miestnymi predpismi.

3.2 MONTÁŽ VOLANTU

• Volant typu „I“ (obr. 3.1)

Umiestnite stroj na vodorovnú plochu a vyrovajte predné kolesá.

Namontujte náboj (1) na hriadeľ (2), pričom dbajte, aby došlo k správne mu zasunutiu kolíka (3) do uloženia v náboji.

Namontujte kryt prístrojovej dosky (4) zasunutím siedmich zacvakávacích úchyto v do príslušných uložení.

Namontujte volant (5) na náboj (1) tak, aby boli priečky obrátené smerom k sedadlu.

Vložte dištančný člen (6) a upevnite volant prostredníctvom skrutiek (7) z príslušenstva, v uvedenom poradí.

Namontujte kryt volantu (8) zasunutím troch zacvakávacích úchyto v do príslušných uložení.

• Volant typu „II“ (obr. 3.2)

Umiestnite stroj na vodorovnú plochu a vyrovajte predné kolesá.

Namontujte náboj (1) na hriadeľ (2), pričom dbajte, aby došlo k správne mu zasunutiu kolíka (3) do uloženia v náboji.

Namontujte kryt prístrojovej dosky (4) zasunutím siedmich zacvakávacích úchyto v do príslušných uložení.

Namontujte volant (5) na náboj (1) tak, aby boli priečky nasmerované správne.

3.3 MONTÁŽ SEDADLA (obr. 3.3)

Namontujte sedadlo (1) na dosku (2) s použitím skrutiek (3).

3.4 MONTÁŽ A PRIPOJENIE AKUMULÁTORA (obr. 3.4)

Akumulátor (1) je uložený pod sedadlom a je prichytený pružinou (2).

S použitím skrutiek z príslušenstva zapojte nariadeným spôsobom najprv červený kábel (3) ku kladnému pólu (+) a následne čierny kábel (4) k zápornému pólu (-).

Namažte svorky silikónovým mazacím tukom a dbajte pritom na správne umiestnenie ochranné krytky červeného kábla (5).

DÔLEŽITÁ INF. *Dbajte na to, aby bol akumulátor stále úplne nabitý. Pri jeho nabíjaní sa riadte pokynmi uvedenými v samostatnom návode k akumulátoru.*

DÔLEŽITÁ INF. *Aby ste sa vyhli aktivácii ochrany elektronickej karty, v žiadnom prípade sa nepokúšajte štartovať motor, ak nie je akumulátor úplne nabitý!*

3.5 MONTÁŽ PREDNÉHO NÁRAZNÍKA (ak je súčasťou)

• Nárazník typu „I“ (obr. 3.5)

Namontujte predný nárazník (1) na spodnú časť podvozku (2) s použitím štyroch skrutiek (3).

• Nárazník typu „II“ (obr. 3.6)

Namontujte dva držiaky (1) a (2) na spodnú časť podvozku (3) a dotiahnite na doraz skrutky (4). Pripevnite predný nárazník (5) k držiakom (1) a (2) prostredníctvom skrutiek (6) a matic (7).

3.6 MONTÁŽ A SKOMPLETOVANIE ZADNEJ DOSKY (obr. 3.7)

Namontujte dve spodné konzoly (1) a (2) za držania smeru montáže uvedeného na obrázku, upevnite ich skrutkami (3) a maticami (4) a dotiahnite ich na doraz.

Odmontujte dve skrutky (8), ktoré budú použité následne.

Zmontujte spodnú časť (5) zadnej dosky a pripevnite ju k spodným konzolám skrutkami (6) a maticami (7) bez toho, aby ste ich úplne dotiahli. Dokončite upevnenie spodnej časti (5) zadnej dosky zaskrutkovaním dvoch predtým odmontovaných stredových skrutiek (8) a štyroch horných skrutiek (9), ich dotiahnutím na doraz a

následným dotiahnutím na doraz dvoch spodných matíc (7). Zasuňte páku (11) signalizátora naplnenia zberného koša do uloženia (12) a zatlačte ju nadol, až po zacvaknutie. Namontujte dva držiaky zberného koša (21) a (22), pričom dodržte smer montáže uvedený na obrázku a pripevnite ich skrutkami (23) a pružnými podložkami (24) a dotiahnite ich na doraz.

4. OVLÁDACIE PRVKY A KONTROLNÉ PRÍSTROJE

4.1 VOLANT RIADENIA (obr. 4.1, poz. 1)

Služí na ovládanie natočenia predných kolies.

4.2 PÁKA PLYNU (obr. 4.1, poz. 2)

Služí na nastavenie otáčok motora. Polohy označené na štítku odpovedajú nasledujúcim nastaveniam:

 «SÝTIČ» štartovanie za studena

 «POMALY» minimálne otáčky motora

 «RÝCHLO» maximálne otáčky motora

- Poloha «SÝTIČ» služí na obohatenie palivovej zmesi a je potrebné ju používať výhradne na dobu nevyhnutne potrebnú na štartovanie studeného motora.
- Pri presune zvolte polohu medzi «POMALY» a «RÝCHLO».
- Pri kosení trávy presuňte páku do polohy «RÝCHLO».

4.2a OVLÁDACÍ PRVOK SÝTIČA (ak je súčasťou) (obr. 4.1, poz. 2a)

Spôsobuje obohatenie zmesi, a je potrebné ho používať len na dobu nevyhnutne potrebnú na naštartovanie pri štartovaní za studena.

4.3 PREPÍNAČ S KLÚČOM (obr. 4.1, poz. 3)

 «VYPNUTÉ» vypnutie všetkých obvodov;

 «ZAPNUTIE SVETLOMETOV» (ak sú súčasťou);

 «ZAPNUTÉ» všetky odbery sú zapnuté;

 «ŠTARTOVANIE» zapnutie štartéra.

- Po uvoľnení kľúča v polohe «ŠTARTOVANIE», sa kľúč vráti automaticky do polohy «ZAPNUTÉ».
- Po naštartovaní motora je možné zapnúť svetlomety (ak sú súčasťou) pretočením kľúča do polohy «ZAPNUTIE SVETLOMETOV».
- Svetlomety sa vypínajú prepnutím kľúča do polohy «ZAPNUTÉ».

4.4 PÁKA PARKOVACEJ BRZDY (obr. 4.1, poz. 4)

Parkovacia brzda zabraňuje pohybu stroja po jeho zaparkovaní. Jedná sa o páku s nasledujúcimi dvoma polohami:


 «A» = Brzda vyradená


 «B» = Brzda zaradená

- Na zaradenie parkovacej brzdy je potrebné úplne stlačiť pedál (4.21 alebo 4.31) a presunúť páku do polohy «B»; po uvoľnení nohy zostane pedál zablokovaný v spodnej polohe.
- Pre vyradenie parkovacej brzdy stlačte pedál (4.21 alebo 4.31) a páka sa vráti do polohy «A».

4.5 OVLÁDACÍ PRVOK ZARADENIA A BRZDY KOSIACICH ZARIADENÍ (obr. 4.1, poz. 5)

Vypínač v tvare hríbu umožňuje zaradenie kosiacich zariadení prostredníctvom elektromagnetickej spojky:

 «A» Stlačený = Kosiace zariadenia sú vyradené

 «B» Zatiahnutý = Kosiace zariadenia sú zaradené

- Ak pri zaradení nožov nie sú dodržané príslušné bezpečnostné pokyny, dôjde k vypnutiu motora alebo k zabráneniu jeho opätovného naštartovania (viď 5.2).
- Pri vyradení kosiacich zariadení (poz. «A») dôjde súčasne k aktivácii brzdy, ktorá zastaví ich rotáciu v priebehu niekoľkých sekúnd.

4.6 PÁKA NASTAVENIA VÝŠKY KOSENIA (obr. 4.1, poz. 6)

Táto páka má sedem polôh označených na príslušnom štítku od «1» do «7», ktoré odpovedajú rovnakému počtu nastavení výšky kosenia v rozmedzí od 3 do 8 cm.

- Pri presune páky z jednej polohy do druhej je

potrebne posunúť páku do boku a znova ju zasunúť do jedného zo zárezov, odpovedajúcich príslušným polohám.

4.7 KONTROLKA A ZARIADENIE AKUSTICKEJ SIGNALIZÁCIE (obr. 4.1, poz. 7)

– Akustický signál upozorňuje na naplnenie zberného koša (viď 5.4.6).

Táto kontrolka sa rozsvieti, keď sa kľúč zapalovania (4.3) nachádza v polohe «ZAPNUTÉ» a počas činnosti zostane stále rozsvietená.

– Keď kontrolka bliká znamená to, že nie je splnená niektorá z podmienok pre štartovanie motora (viď 5.2).

4.8 PÁKA VYKLÁPANIA ZBERNÉHO KOŠA (ak je súčasťou) (obr. 4.1, poz. 8)

Táto páka, ktorú je možné vytiahnuť z jej uloženia, umožňuje preklopením vyprázdniť zberný kôš, čím uľahčuje prácu obsluhu.

4.9 TLAČIDLO PODMIEŇOVACIEHO SIGNÁLU KOSENIA PRI SPÄTNOM CHODE (obr. 4.1, poz. 9)

Po stlačení a pridržaní tlačidla môžu zaradené kosiace zariadenia ustúpiť dozadu bez toho, aby spôsobili zastavenie motora.

Mechanická prevodovka

4.21 PEDÁL SPOJKA / BRZDA (obr. 4.2, poz. 21)

Tento pedál funguje v prvej polovici svojej dráhy ako spojka a to tak, že zaradí alebo vyradí náhon na kolesá, a v druhej časti svojej dráhy funguje ako brzda zadných kolies.

DÔLEŽITÁ INF. Dbajte na to, aby ste nedržali pedál spojky stlačený príliš dlho; vyhnete sa tak možnému prehriatiu a následnému poškodeniu prevodového remeňa.

POZNÁMKA Počas jazdy je vhodné nechať nohu opretú o pedál.

4.22 RADIACA PÁKA (obr. 4.2, poz. 22)

Táto páka má sedem polôh, ktoré odpovedajú piatim rýchlostným stupňom pre pohyb vpred, polohe neutrál «N» a polohe pre spätný chod «R».

Preradenie z jednej rýchlosti na druhú je

možné po stlačení pedálu (4.21) do polovice svojej dráhy, presunutím radiacej páky do polohy odpovedajúcej označeniu na príslušnom štítku.

UPOZORNENIE! Zaradenie spätného chodu je potrebné vykonávať až po úplnom zastavení stroja.

Hydrostatická prevodovka

4.31 BRZDOVÝ PEDÁL (obr. 4.3, poz. 31)

Tento pedál uvádza do činnosti brzdu zadných kolies.

4.32 PEDÁL NÁHONU (obr. 4.3, poz. 32)

Pomocou tohto pedálu sa zaraďuje náhon na kolesá a nastavuje sa rýchlosť stroja pri pohybe dopredu ako aj pri spätnom chode.

– Pre zahájenie pohybu smerom dopredu, zatlačte špičkou nohy v smere označenom «F»; zvýšenie tlaku na pedál má za následok postupné zvýšenie rýchlosti stroja.

– K spätnému chodu dôjde po stlačení pedálu päťou v smere označenom «R».

– Po uvoľnení pedálu dôjde automaticky k jeho návratu do polohy neutrál «N».

UPOZORNENIE! Zaradenie spätného chodu je potrebné vykonávať pri úplne zastavenom stroji.

POZNÁMKA Ak bude pedál náhonu stlačený kvôli pohybu smerom dopredu alebo kvôli spätnému chodu pri zaradenej parkovacej brzde (4.4), dôjde k zastaveniu motora.

4.33 PÁKA ODISTENIA HYDROSTATICKEJ PREVODOVKY (obr. 4.3, poz. 33)

Táto páka má dve polohy označené na príslušnom štítku:



«A» = Zaradený náhon: používa sa pre všetky druhy použitia, počas jazdy a pri kosení;



«B» = Uvoľnený náhon: používa sa pre výrazné uľahčenie presunutia stroja tlačением, pri vypnutom motore.

- **DÔLEŽITÁ INF.** *Abyste sa vyhli poškodeniu prevodovky, tento úkon musí byť vykonávaný len pri zastavenom motore, s pedálom (4.32) v polohe «N».*

5. POKYNY PRE POUŽITIE

5.1 ODPORÚČANIA NA ZAISTENIE BEZPEČNOSTI

⚠ UPOZORNENIE! *V prípade, že stroj bude používaný prevažne na svahoch (nikdy s väčším sklonom ako 10°), je vhodné namontovať závažie (je k dispozícii na požiadanie (viď 8.6) pod prednú nápravu, kvôli zvýšeniu stability prednej časti stroja a zníženiu rizika prevrátenia.*

DÔLEŽITÁ INF. *Všetky informácie ohľadom umiestnenia ovládacích prvkov sú uvedené v kapitole 4.*

5.2 PODMIENKY ZÁSAHU BEZPEČNOSTNÝCH ZARIADENÍ

Bezpečnostné zariadenia reagujú podľa dvoch kritérií:

- Zabránenie naštartovaniu motora, ak nie sú dodržané všetky bezpečnostné podmienky;
 - zastavenie motora pri nedodržíaní ktorejkoľvek z bezpečnostných podmienok.
- a) Pre naštartovanie motora je potrebné, aby boli splnené nasledujúce podmienky:
- Prevodovka v „neutráli“;
 - vyradené kosiace zariadenia;
 - sediaci obsluha.
- b) Motor sa zastaví v nasledujúcich prípadoch:
- obsluha opúšťa sedadlo;
 - zdvihnete zberný kôš alebo odložíte ochranný kryt zadného vyhadzovania pri zaradených kosiaciach zariadeniach;
 - zaraďte parkovaciu brzdu bez vyradenia kosiaciach zariadení;
 - dôjde k ovládaniu prevodovky (viď 4.22) alebo zošliapnete pedálu náhonu (viď 4.32) pri zaradenej parkovacej brzdě.

5.3 PRÍPRAVA STROJA PRED ZAHÁJENÍM PRACOVNEJ ČINNOSTI

Pred zahájením pracovnej činnosti je nevyhnutné vykonať niektoré kontrolné a iné úkony pre zaistenie maximálnej bezpečnosti a účinnosti práce.

5.3.1 Nastavenie sedadla (obr. 5.1)

Na nastavenie polohy sedadla je potrebné

uvoľniť štyri upevňovacie skrutky (1) a posunúť sedadlo pozdĺž drážok v držiaku. Po nastavení požadovanej polohy dotiahnite všetky štyri skrutky (1) na doraz.

5.3.2 Tlak vzduchu v pneumatikách (obr. 5.2)

Správny tlak vzduchu v pneumatikách je nevyhnutnou podmienkou na zabezpečenie dokonalého vyrovnania montážneho celku kosiaciach zariadení, a tým aj na dosiahnutie rovnomerného kosenia trávnik. Odskrutkujte ochranné čiapočky ventilov, pripojte vysokotlakovú hadicu s tlakomerom zo zdroja stlačeného vzduchu ku ventilom a dohľadite pneumatiky na uvedené hodnoty.

5.3.3 Doplnenie oleja a benzínu

POZNÁMKA *Typ vhodného oleja a benzínu sú uvedené v samostatnom návode k motoru.*

Kontrolu hladiny motorového oleja vykonajte pri zastavenom motore, podľa presného postupu, ktorý je uvedený v návode k motoru. Výška hladiny sa musí nachádzať v rozmedzí značiek MIN. a MAX. na kontrolnej mierke. (obr. 5.3)

Pri doplňovaní paliva používajte lievik. Dajte pozor na to, aby nedošlo k úplnému naplneniu nádrže. (obr. 5.4)

⚠ NEBEZPEČENSTVO! *Palivo musí byť doplňané pri zastavenom motore, na otvorenej, dobre vetranej ploche. Pamätajte vždy na skutočnosť, že výpary benzínu sú horľavé! NEPRIBLIŽUJTE SA K HRDLU PALIVOVEJ NÁDRŽE S OTVORENÝM OHŇOM, ABY STE SI POSVIETILI DO JEJ OTVORU! PRI DOPLŇOVANÍ PALIVA NEFAJČITE!*

DÔLEŽITÁ INF. *Dajte pozor, aby ste nevyliali benzín na plastové časti a nepoškodili ich tak; v prípade náhodného úniku ich ihneď opláchnite vodou. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie plastových častí karosérie alebo motora spôsobené benzínom.*

5.3.4 Montáž ochranných krytov na výstupe (zberného koša alebo ochranného krytu zadného vyhadzovania)

⚠ UPOZORNENIE! *Nikdy nepoužívajte stroj bez namontovaných ochranných krytov vyhadzovania!*

Uchytte zberný kôš (1) do držiakov (2) a vy-

stredte ho voči zadnej doske. Vystredenie je zabezpečené použitím pravého držáku v úlohe bočnej opory. Uistite sa, či je dolná rúrka ústia zberného koša zachytená o príslušnú západku (3). (obr. 5.5)

V prípade, ak by ste chceli pracovať bez zberného koša, je vám k dispozícii ako voliteľné príslušenstvo súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (viď 8.4), ktorú je potrebné pripevniť na zadnú dosku podľa príslušných pokynov. (obr. 5.6)

5.3.5 Kontrola bezpečnosti a účinnosti stroja

1. Skontrolujte, či bezpečnostné zariadenia reagujú predpísaným spôsobom (viď 5.2).
2. Uistite sa, či je brzda plne funkčná.
3. Nezačínajte s kosením, ak kosiace zariadenia vibrujú, alebo ak nie sú dostatočne nabrúsené; neustále pamätajte, že:
 - Zle nabrúsené kosiace zariadenie vytrháva trávu, a tým spôsobuje zažltnutie trávnik.
 - Uvoľnený nôž spôsobuje poruchové vibrácie a môže byť zdrojom nebezpečenstva.

⚠ UPOZORNENIE! *Nepoužívajte stroj, ak si nie ste istí jeho účinnosťou a bezpečnosťou. V prípade potreby kontroly alebo opráv sa okamžite obráťte na vášho Predajcu.*

5.4 POUŽITIE STROJA

5.4.1 Štartovanie

Na naštartovanie motora (obr. 5.7):

- Otvorte ventil prívodu benzínu (1) (ak je súčasťou);
 - preradiť prevodovku do neutrálu («N») (viď 4.22 alebo 4.32);
 - vyraďte kosiace zariadenia (viď 4.5);
 - na svahoch zaradte parkovaciu brzdú;
 - pri štartovaní za studena aktivujte sýtič (viď 4.2 alebo 4.2a);
 - v prípade, že štartujete už teplý motor, stačí presunúť akceleračnú páku do polohy medzi «POMALY» a «RÝCHLO»;
 - zasuňte kľúč, otočte ním do polohy «ZAPNUTÉ», v ktorej dôjde k zapnutiu elektrického okruhu, potom do polohy «ŠTARTOVANIE», v ktorej dôjde k zahájeniu samotného štartovania motora;
 - po úspešnom naštartovaní kľúč uvoľnite.
- Po naštartovaní motora presuňte akceleračnú páku do polohy «POMALY».

DÔLEŽITÁ INF. *Sýtič musí byť vyradený z činnosti okamžite po tom, ako otáčky motora dosiahnu bežnú prevádzkovú úroveň; jeho zotr-*

vanie v činnosti pri už teplom motore môže spôsobiť znečistenie sviečky, a tým ohroziť správnu činnosť motora.

POZNÁMKA *V prípade problémov so štartovaním nepokračujte, aby ste sa vyhli vybitiu akumulátora a zahlietiu motora. Pootočte kľúč zapalovania do polohy «VYPNUTÉ», počkajte niekoľko sekúnd, a až potom znovu celý postup zopakujte. V prípade, že problémy pretrvávajú, preštudujte si kapitolu «8» tohto návodu a samostatný návod k motoru.*

DÔLEŽITÁ INF. *Majte na pamäti, že pri nedodržaní bezpečnostných podmienok bezpečnostné zariadenia zabránia naštartovaniu motora (viď 5.2). V týchto prípadoch je po obnovení bezpečnostných podmienok pre štartovanie potrebné najprv pootočiť kľúčom zapalovania späť do polohy «VYPNUTÉ» a potom je možné opäť začať štartovanie motora.*

5.4.2 Pohyb smerom dopredu a presun

Počas presunu:

- vyraďte kosiace zariadenia;
- zdvihnite montážny celok kosiaciach zariadení do najvyššej polohy (poloha «7»);
- presuňte ovládaci prvok plynu do polohy medzi «POMALY» a «RÝCHLO».



Mechanická prevodovka

- Zošliapnite až na doraz pedál
- (viď 4.21) a presuňte radiacu páku do polohy odpovedajúcej 1. rýchlostnému stupňu (viď 4.22).
- Zošliapnite pedál, a pri zošliapnutom pedáli uvoľnite parkovaciu brzdú; zvolna uvoľňujte pedál, ktorý prejde z funkcie «brzdy» do funkcie «spojky» a uvedie do chodu zadné kolesá stroja (viď 4.21).

⚠ UPOZORNENIE! *Uvoľnenie pedálu musí byť pozvoľné, pretože príliš prudké zaradenie môže spôsobiť prevrátenie a stratu kontroly nad strojom.*

- Požadovanú rýchlosť dosiahnete kombináciou polohy radiacej páky a polohy páky plynu. Preradenie musí predchádzať aktivácia spojky zošliapnutím pedálu do polovice jeho dráhy (viď 4.21).



Hydrostatická prevodovka

- Vyraďte parkovaciu brzdú a uvoľnite brzdový pedál (viď 4.31).
- Zošliapnite pedál náhonu

- (viď 4.32) v smere «F». Požadovanú rýchlosť
- dosiahnete postupným zvýšením tlaku na
- pedál a pôsobením na ovládaciu páku plynu.

⚠ UPOZORNENIE! *Zaradenie náhonu musí prebehnúť vyššie popísaným spôsobom (viď 4.32), aby ste sa vyhli príliš prudkému zaradeniu s následnou stratou kontroly nad strojom a jeho prevrátením, hlavne na svahoch.*

5.4.3 Brzdenie

Najprv znížte otáčky motora a tým i rýchlosť stroja, a až potom zošliapnite brzdový pedál (viď 4.21 alebo 4.31) kvôli ďalšiemu zníženiu rýchlosti, až do úplného zastavenia.

Hydrostatická prevodovka

- Značné spomalenie stroja je možné dosiahnuť už po uvoľnení pedálu náhonu.

5.4.4 Spätný chod

DÔLEŽITÁ INF. *Zaradenie spätného chodu musí vždy prebehnúť pri zastavenom stroji.*

DÔLEŽITÁ INF. *Aby mohli zaradené kosiace zariadenia ustúpiť dozadu bez zastavenia motora, je potrebné stlačiť a držať stlačené tlačidlo podmieňovacieho signálu (viď 4.9).*

Mechanická prevodovka

- Zošliapnite pedál až do úplného zastavenia stroja. Zaradte spätný chod presunutím páky na bok a do polohy «R» (viď 4.22).
- Postupným uvoľňovaním pedálu zaradte spojku a zahájte spätný chod.

Hydrostatická prevodovka

- Po zastavení stroja zahájte spätný chod zošliapnutím pedálu náhonu v smere «R» (viď 4.32).

5.4.5 Kosenie trávy

(obr. 5.8) Nastavte polohu antisklapovacích koliesok (1 - ak sú súčasťou), ktoré majú za úlohu znižovať riziko vytrhávania trávnatého porastu následkom obtierania okraja montážneho celku kosiacich zariadení o nerovný terén.

Tri montážne polohy predných koliesok umožňujú udržiavať bezpečnostnú vzdialenosť «A»

medzi okrajom montážneho celku kosiacich zariadení a terénom.

Kvôli zmene polohy odskrutkujte maticu (2) a vyvlečte kolík (3).

Potom znovu prestavte koliesko (1) do požadovanej polohy a namontujte kolík (3), pričom dbajte, aby hlava kolíka (3) bola obrátená smerom dovnútra stroja; na záver dotiahnite na doraz maticu (2).

⚠ UPOZORNENIE! *Tento úkon je potrebné vykonávať PRI VYPNUTOM MOTORE A S VYRADENÝMI KOSIACIMI ZARIADENIAMI, a to pre obidve kolieska, ktoré je potrebné nastaviť do rovnakej výšky.*

Pri zahájení kosenia postupujte nasledovne:

- Presuňte páku plynu do polohy «RÝCHLO»;
- zdvihnite montážny celok kosiacich zariadení do najvyššej polohy;
- zaradte kosiace zariadenia (viď 4.5) až na trávnom poraste a neuvádzajte ich do činnosti na štrkovitých terénoch a v príliš vysokej tráve;
- veľmi zvolna a so zvýšenou opatrnosťou, ako už bolo spomenuté vyššie, zahájte pohyb po trávnom poraste;
- nastavte rýchlosť pohybu a výšku kosenia (viď 4.6) s ohľadom na stav trávnikára (výška, hustota a vlhkosť trávy).

⚠ UPOZORNENIE! *Pri kosení na svahoch je potrebné znížiť rýchlosť pohybu, aby boli dodržané bezpečnostné podmienky (viď 1A - C7-8-9).*

V každom prípade je potrebné znížiť rýchlosť jazdy vždy, keď si všimnete zníženie otáčok motora. Majte stále na pamäti, že príliš vysoká rýchlosť pohybu vzhľadom na množstvo kosenej trávy neumožní dosiahnuť vysokú kvalitu kosenia.

Zakaždým, keď prechádzate cez prekážku, vyradte kosiace zariadenie a premiestnite montážny celok kosiacich zariadení do najvyššej polohy.

5.4.6 Vyprázdnenie zberného koša (obr. 5.9)

POZNÁMKA *Zberný kôš je možné vyprázdniť iba pri vyradených nožoch; v opačnom prípade by došlo k zastaveniu motora.*

Nedovoľte aby sa zberný kôš naplnil príliš, zabránite tým upchatiu vyhadzovacieho kanálu. Akustický signál upozorňuje na naplnenie koša; v takom prípade:

- Vyradte kosiace zariadenia (viď 4.5); a akustický signál sa preruší;

- znížte otáčky motora;
- zaradte neutrál (N) (viď 4.22 Mechanická prevodovka alebo 4.32 Hydrostatická prevodovka) a zastavte pohyb dopredu;
- na svahoch zaradte parkovacia brzdu;
- vyťahnite páku (1-ak je súčasťou) alebo uchopte zadnú rukoväť (1a) a vyprázdnite zberný kôš jeho vyklopením;
- vráťte zberný kôš do pôvodnej polohy, a to tak, aby došlo k jeho opätovnému zachyteniu do vidlice uchytenia (2).

5.4.7 Vyprázdnenie vyhadzovacieho kanálu

Pri kosení príliš vysokej trávy alebo mokrej trávy, a pri súčasnom prejazde vysokou rýchlosťou, môže dôjsť k upchatiu vyhadzovacieho kanálu. V takom prípade:

- Zastavte pohyb, vyradiť kosiace zariadenia a zastaviť motor;
- odložte zberný kôš alebo ochranný kryt zadného vyhadzovania;
- odstráňte nahromadenú trávu, smerom od výstupného otvoru vyhadzovacieho kanálu.

⚠ UPOZORNENIE! *Tento úkon je potrebné vždy vykonávať pri vypnutom motore.*

5.4.8 Ukončenie kosenia

Po ukončení kosenia vyradiť kosiace zariadenia, znížte otáčky motora a pred návratom nastavte montážny celok kosiacich zariadení do najvyššej polohy.

5.4.9 Ukončenie pracovnej činnosti

Zastavte stroj, presuňte páku plynu do polohy «POMALÝ» a vypnite motor otočením kľúča do polohy «VYPNUTÉ».

Pri vypnutom motore zatvorte ventil (1) prívodu benzínu (ak je súčasťou). (obr. 5.10).

⚠ UPOZORNENIE! *Aby ste sa vyhli samozápalom, presuňte páku plynu do polohy «POMALÝ» aspoň 20 sekúnd pred vypnutím motora.*

DÔLEŽITÁ INF. *Aby ste sa vyhli vybitiu akumulátora, nenechávajte nikdy kľúč v polohe «ZAPNUTÉ» alebo «ZAPNUTIE SVETLOMETOV» keď motor nie je v činnosti.*

5.4.10 Čistenie stroja

Po každom použití očistite vonkajší povrch stroja, vyprázdnite zberný kôš a dobre ním potrasťte, aby ste ho zbavili zvyškov trávy a hliny.

Umyte platové časti karosérie špongiou namočenou vo vode s čistiacim prostriedkom, pričom dávajte pozor, aby neprišiel do styku s vodou motor, zariadenia, ktoré sú súčasťou elektrického rozvodu, a elektronická karta, ktorá sa nachádza pod ovládacím panelom.

DÔLEŽITÁ INF. *Pri čistení karosérie a motora nepoužívajte nikdy vodu pod vysokým tlakom, ani agresívne kvapaliny!*

⚠ UPOZORNENIE! *Kvôli udržaniu optimálnej úrovne účinnosti a bezpečnosti stroja je potrebné zabezpečiť, aby sa na hornej časti montážneho celku kosiacich zariadení nezhrmaďovali úlomky a zvyšky vysušenej trávy.*

Po každom použití dôkladne vyčistíte montážny celok kosiacich zariadení, aby ste z neho odstránili zvyšky trávy alebo sute.

⚠ UPOZORNENIE! *Počas čistenia montážneho celku kosiacich zariadení používajte ochranné okuliare a udržujte osoby a zvieratá v dostatočnej vzdialenosti.*

a) Vnútrorná časť montážneho celku kosiacich zariadení a vyhadzovací kanál musí byť umývaný na pevnej podlahe za týchto podmienok:

- Namontovaný zberný kôš alebo ochranný kryt zadného vyhadzovania;
- sediacia obluha;
- montážny celok kosiacich zariadení zdvihnutý do polohy «1»;
- motor v chode;
- prevodovka v neutráli;
- zaradené kosiace zariadenia.

Pripojte hadicu s vodou striedavo k príslušným prípojkám (1) a nechajte každou z nich pretekať vodu niekoľko minút, pričom nechajte kosiace zariadenia v pohybe. (obr. 5.11)

DÔLEŽITÁ INF. *Aby nedošlo k negatívnemu ovplyvneniu správnej činnosti elektromagnetickej spojky:*

- Zabráňte, aby sa spojka dostala do styku s olejom;
- nesmerujte prúd vody pod vysokým tlakom priamo na jednotku spojky;
- nečistite spojku benzínom.

Potom zložte zberný kôš, vyprázdnite ho, opláchnite a uložte ho tak, aby čo najrýchlejšie vyschol.

b) Pre vyčistenie hornej časti montážneho celku kosiacich zariadení:

- Spusťte montážny celok kosiacich zariadení

úplne dolu (poloha «1»);

- vyfúkajte ho prúdom stlačeného vzduchu cez otvory v pravom a ľavom ochrannom kryte. (obr. 5.11)

5.4.11 Skladovanie a dlhodobá nečinnosť

V prípade, ak sa predpokladá obdobie dlhodobej nečinnosti (dlhšej ako 1 mesiac), odpojte káble od akumulátora a vykonajte úkony uvedené v návode na použitie motora.

(obr. 5.12) Vyprázdňte palivovú nádrž odpojením hadičky (1), ktorá sa nachádza na vstupe benzínového filtra (2) a zachyťte palivo do vhodnej nádoby.

Zapojte naspäť hadičku (1) a dbajte pritom na správne opätovné umiestnenie sťahovacej pásky (3).

Stroj uskladnite v suchom prostredí, na mieste chránenom pred nepriazňou počasia, a podľa možnosti ho prikryte plachtou (viď 8.5).

DÔLEŽITÁ INF. Akumulátor musí byť uskladnený na suchom a chladnom mieste. Pred obdobím dlhodobej nečinnosti (dlhšie ako 1 mesiac), a tiež pred opätovným zahájením činnosti, vždy nabite akumulátor (viď 6.2.3).

Pred opätovným zahájením práce je potrebné sa presvedčiť, či nedochádza k úniku benzínu z hadičiek, ventilu a karburátora.

5.4.12 Zariadenie na ochranu elektronickej karty

Elektronická karta je vybavená ochranou, ktorá preruší jej elektrický obvod, pokiaľ sa objaví porucha v elektrickom rozvode; aktivácia ochrany spôsobí zastavenie motora a je signalizovaná zhasnutím kontrolky.

Elektrický obvod sa po niekoľkých sekundách znovu automaticky zopne; vyhľadajte príčinu prerušenia obvodu, aby sa tak dalo vyhnúť opakovaným signalizáciám poruchy.

DÔLEŽITÁ INF. Aby nedošlo k aktivácii ochrany elektronickej karty:

- nezamieňte polaritu vývodov akumulátora;
- nepoužívajte stroj bez akumulátora, v snahe vyhnúť sa poruche regulátora dobíjania;
- vyvarujte sa skratov v elektroinštalácii.

5.5 POUŽITIE STROJA NA SVAHOCH (obr. 5.13)

Dodržujte uvedené limity (max. 10° - 17).

UPOZORNENIE! Pri rozjazde na svahoch je potrebné zahájiť pohyb smerom dopredu s mimoriadnou opatrnosťou, aby ste sa vyhli prevráteniu stroja. Pred zahájením prechádzania svahu znížte rýchlosť, a to hlavne pri jazde z kopca.

NEBEZPEČENSTVO! Nikdy nezaradíte spätný chod kvôli zníženiu rýchlosti pri jazde z kopca: mohlo by to mať za následok stratu kontroly nad strojom, hlavne na klzkých terénoch.

Mechanická prevodovka

NEBEZPEČENSTVO! Nikdy neschádzajte z kopca s prevodovkou v neutráli alebo s odpojenou spojkou! Pred opustením stroja zaradíte vždy nízky rýchlostný stupeň.

Hydrostatická prevodovka

- Pri jazde z kopca nepoužívajte pedál náhonu (viď 4.32), aby ste využili brzdný efekt hydrostatickej prevodovky, keď nie je zaradená rýchlosť.

5.6 PÁR RÁD NA UDRŽANIE PEKNÉHO VZHĽADU TRÁVNÍKA

1. Aby si trávnik zachoval pekný vzhľad a aby zostal zelený a mäkký, je potrebné ho pravidelne kosiť, a to tak, aby tráva nebola traumatizovaná. Trávnik môže byť tvorený rastlinami rôznych druhov. Pri častom kosení budú lepšie rásť rastliny s početnými koreňmi, ktoré tvoria pevnú príkrývku; keď bude kosenie naopak menej časté, dôjde k prevažnému rastu vysokých rastlín a buriny (ďatelina, margaréty, atď.).
2. Je vhodné kosiť trávu, keď je trávnik dokonale suchý.
3. Kosiace zariadenia nesmú byť poškodené a musia byť správne naostrené, aby bolo možné dosiahnuť presné kosenie bez rozstrapkania stebiel trávy, čo by malo za následok zažltnutie ich koncov.
4. Motor má byť používaný pri najvyšších otáčkach, a to jednak kvôli zabezpečeniu presného kosenia trávy, a tiež kvôli zabezpečeniu dostatočného vyhadzovania nakosenej trávy do vyhadzovacieho kanálu.
5. Pravidelnosť kosenia musí byť úmerná rastu trávy, aby tráva medzi dvoma koseniami priliš nevyrástla.

6. V teplejších a suchších obdobiach je vhodné udržiavať trávu o niečo vyššiu, aby trávnik nevysychal.
7. Optimálna výška trávy u dokonale udržiavaného trávnikára je 4-5 cm a jedným kosiením by nemala byť odstránená viac než jedna tretina celkovej výšky. Ak je tráva príliš vysoká, je lepšie kosiť na dvakrát, s dennou prestávkou; prvýkrát s kosiacími zariadeniami v najvyššej polohe a s prípadne zúženou stopou a druhýkrát už s kosiacími zariadeniami v požadovanej výške. (obr. 5.14)
8. Vzhľad trávnikára bude lepší, ak bude kosenie vykonávané striedavo v dvoch smeroch. (obr. 5.15)
9. V prípade, že sa vyhadzovací kanál upcháva, je potrebné znížiť rýchlosť jazdy, pretože by mohla byť príliš vysoká s ohľadom na stav trávnikára; ak bude problém naďalej pretrvávajúť, dôvodom by mohli byť zle naostrené kosiace zariadenia alebo deformácia lopatiek.
10. Venujte zvýšenú pozornosť koseniu v blízkosti kríkov a nízkych obrubníkov, ktoré by mohli poškodiť rovnobežnosť a okraj montážneho celku kosiacich zariadení i samotných kosiacich zariadení.

6. ÚDRŽBA

6.1 ODPORUČANIA NA ZAISTENIE BEZPEČNOSTI

⚠ UPOZORNENIE! V prípade zistenia porúch činnosti nasledovných častí je potrebné sa okamžite obrátiť na vášho Predajcu alebo na Špecializované stredisko:

- Brzdy,
- zaradenie a zastavenie kosiacich zariadení,
- zaradenie náhonu pre pohyb dopredu alebo pre spätný chod.

6.2 RIADNA ÚDRŽBA

Úlohou tabuľky je pomôcť vám pri udržiavaní účinnosti a bezpečnosti vášho stroja. Sú v nej zhrnuté základné úkony s uvedením intervalu, s ktorým má byť každý z nich vykonaný. Políčka vedľa vám umožnia zaznamenať si dátum alebo počet hodín činnosti po vykonaní daného úkonu.

Úkon		Interval (v hodinách prevádzky)	Vykonanie úkonu (Dátum a čas)						
1.	STROJ								
1.1	Kontrola upevnenia a naostrenia kosiacich zariadení ³⁾	25							
1.2	Výmena kosiacich zariadení ³⁾	100							
1.3	Kontrola prevodového remeňa ³⁾	25							
1.4	Výmena prevodového remeňa ^{2) 3)}	-							
1.5	Kontrola remeňa ovládania kosiacich zariadení ³⁾	25							
1.6	Výmena remeňa ovládania kosiacich zariadení ^{2) 3)}	-							
1.7	Kontrola nastavenie brzdy ³⁾	25							
1.8	Kontrola a nastavenie náhonu ³⁾	25							
1.9	Kontrola zaradenia a brzdy kosiaceho zariadenia ³⁾	25							
1.10	Kontrola všetkých upevnení	25							
1.11	Celkové mazanie ⁴⁾	25							

Úkon		Interval (v hodinách prevádzky)	Vykonanie úkonu (Dátum a čas)							
2.	MOTOR ¹⁾									
2.1	Výmena motorového oleja	...								
2.2	Kontrola a vyčistenie vzduchového filtra	...								
2.3	Výmena vzduchového filtra	...								
2.4	Kontrola benzínového filtra	...								
2.5	Výmena benzínového filtra	...								
2.6	Kontrola a vyčistenie kontaktov sviečky	...								
2.7	Výmena sviečky	...								

- 1) Prečítajte si návod ku motoru, aby ste sa oboznámili s úplným zoznamom operácií a intervalmi údržby.
- 2) Pri prvom náznaku poruchy sa obráťte na vášho Predajcu.
- 3) Úkon, ktorý musí byť vykonaný vaším Predajcom alebo Špecializovaným strediskom.
- 4) Základné mazanie všetkých kĺbových spojov by malo byť vykonávané okrem už uvedených termínov vždy, keď sa predpokladá dlhodobá nečinnosť stroja.

6.2.1 Motor (obr. 6.1)

DÔLEŽITÁ INF. *Dodržujte všetky pokyny uvedené v návode ku motoru.*

Pri vypúšťaní motorového oleja držte predlžovaciu hadicu (1) tak, aby ste s ňou nehýbali a odskrutkujte vypúšťací uzáver (2). Pri spätnej montáži uzáveru (2) dbajte na správne nasadenie vnútorného tesnenia (3) a dotiahnite na doraz, pričom držte predlžovaciu hadicu (1) tak, aby ste s ňou nehýbali.

6.2.2 Zadná náprava

Je vyrobená ako jednoliaty uzavretý monoblok, ktorý nevyžaduje žiadnu údržbu; obsahuje trvalú náplň maziva, ktorú nie je potrebné meniť ani dopĺňať.

6.2.3 Akumulátor (obr. 6.2)

Nevyhnutným predpokladom dlhodobej životnosti akumulátora je jeho dôsledná údržba. Akumulátor vášho stroja musí byť bezpodmienečne nabitý:

- Pred prvým použitím stroja po zakúpení;
- pred každou dlhšou dobou nečinnosti stroja;
- pred uvedením do prevádzky po dlhšej dobe nečinnosti.

Pozorne si prečítajte postup nabíjania, popísaný v návode priloženom k akumulátoru a riadte sa ním. V prípade že uvedený postup nie je dodržaný, alebo ak sa zabudne na nabíjanie akumulátora, mohlo by dôjsť k trvalému poškodeniu článkov akumulátora. Vybitý akumulátor **musí** byť nabitý v čo najkratšom čase.

DÔLEŽITÁ INF. *DÔLEŽITÁ INF. Pre nabíjanie akumulátora môže byť použité výhradne zariadenie s konštantným napätím Iné systémy by mohli trvale poškodiť akumulátor.*

Stroj je vybavený koncovkou (1) pre nabíjanie, pomocou ktorej je možné ho pripojiť ku konektoru príslušnej udržiavacej nabíjačky akumulátorov, dodávanej v rámci výbavy (ak je súčasťou) alebo dostupnej na požiadanie (viď 8.2).

DÔLEŽITÁ INF. *áto koncovka musí byť použitá výhradne na pripojenie k udržiavacej nabíjačke akumulátorov, určenej Výrobcom. Pri jej použití:*

- *dodržujte pokyny uvedené v návode na použitie;*
- *dodržujte pokyny uvedené v návode k akumulátoru.*

6.3 ZÁSAHY NA STROJI

6.3.1 Vyrovnanie montážneho celku kosiach zariadení (obr. 6.3)

Pre rovnomerné pokosenie trávnik je potrebné správne nastaviť montážny celok kosiach zariadení.

V prípade nerovnomerného kosenia skontrolujte tlak v pneumatikách.

Ak toto nie je postačujúce pre dosiahnutie uspokojivého výsledku, je potrebné sa obrátiť na vášho Predajcu kvôli vyrovnaníu montážneho celku kosiach zariadení.

6.3.2 Výmena kolies (obr. 6.4)

Stroj umiestnite na pevný rovný povrch a pod jeden z nosných prvkov podvozku zo strany kola určeného na výmenu položte podložku.

Kolesá sú zaistené poistným krúžkom (1), ktorý je možné demontovať pomocou skrutkovača.

POZNÁMKA V prípade výmeny jedného alebo oboch zadných kolies sa uistite, že prípadné rozdiely vonkajšieho priemeru neprekračujú 8-10 mm; v opačnom prípade, aby sa zabránilo nepravidelnému koseniu, je potrebné vyrovnať montážny celok kosiach zariadení.

DÔLEŽITÁ INF. Pred montážou kola namažte nápravu mazacím tukom. Namontujte napäť elastický krúžok (1) a opornú podložku (2).

6.3.3 Oprava alebo výmena pneumatík

Pneumatiky sú bezdušové a preto výmenu alebo opravu defektu musí vykonať odborník v pneuservise podľa postupu určeného pre daný typ plášte.

6.3.4 Výmena žiaroviek (ak sú súčasťou)

• Žiarovky typu „I“ (bežné žiarovky s rozžeraveným vláknom) (obr. 6.5)

Žiarovky (18W) sú uchytené v objímkach pomocou bajonetového závitú, a je možné ich z neho uvoľniť ich pootočením proti smeru hodinových ručičiek pomocou klieští.

• Žiarovky typu „II“ (LED) (obr. 6.6)

Odskrutkujte kruhovú maticu (1) a vytiahnite konektor (2). Odmontujte osvetľovač s LED (3), pripravený skrutkami (4).

6.3.5 Výmena poistky (obr. 6.7)

Na stroji sa nachádza niekoľko poistiek (1) s rôznou menovitou hodnotou, s nasledujúcimi funkciami a vlastnosťami:

- Poistka s menovitou hodnotou 10 A = slúži na ochranu základných obvodov a napájania elektronickej karty. Po jej prepálení sa stroj zastaví a kontrolka na prístrojovej doske zhasne.
- Poistka s menovitou hodnotou 25 A = slúži na ochranu nabíjacieho obvodu. Po jej prepálení sa bude akumulátor postupne vybiť, čo následne spôsobí ťažkosť pri štartovaní.

Menovitá hodnota poistky je uvedená na samotnej poistke.

DÔLEŽITÁ INF. Vypálená poistka musí byť vždy nahradená novou, rovnakého druhu a s rovnakou menovitou hodnotou a nikdy žiadnou inou.

V prípade, ak nie je možné odstrániť príčinu zá-sahu, obráťte sa na vášho Predajcu.

6.3.6 Demontáž, výmena a spätná montáž kosiach zariadení

UPOZORNENIE! Pri manipulácii s kosiach zariadeniami vždy používajte ochranné rukavice.

UPOZORNENIE! Vždy nahradte poškodený alebo pokrivený nôž; nikdy sa ho nepokúšajte opraviť! **VŽDY POUŽÍVAJTE ORIGINALNE KOSIACE ZARIADENIA!**

Na tomto stroji je potrebné použiť kosiace zariadenie označené kódom uvedeným v tabuľke na strane ii.

Vzhľadom na vývoj výrobku sa môže stať, že vyššie uvedené kosiace zariadenia budú časom nahradené iným, s obdobnými parametrami, mierou bezpečnosti a s možnosťou zameniteľnosti.

DÔLEŽITÁ INF. Je vhodné, aby boli kosiace zariadenia vymenené vo dvojici, hlavne v prípade výrazných rozdielov v opotrebovaní.

7. NÁVOD NA IDENTIFIKÁCIU PORÚCH

ZÁVADA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
1. S kľúčom zapalovania v polohe «ZAPNUTÉ» zostáva kontrolka zhasnutá.	Aktivácia ochrany elektronickej karty z nasledujúcich dôvodov: <ul style="list-style-type: none"> – nesprávne pripojený akumulátor – izamenené vývody akumulátora – úplne vybitý akumulátor – vypálená poistka – mokrá elektronickej karta 	Otočte kľúč do polohy „VYPNUTÉ“ a nájdite príčinu poruchy: <ul style="list-style-type: none"> – skontrolujte pripojenie (viď 3.4) – skontrolujte pripojenie (viď 3.4) – nabite akumulátor (viď 6.2.3) – vymeňte poistku (10 A) (viď 6.3.5) – vysušte ju vlačným vzduchom
2. S kľúčom v polohe «ŠTARTOVANIE», kontrolka bliká a štartér sa netočí	– nie je splnená niektorá z podmienok pre štartovanie	– skontrolujte, či sú dodržané podmienky (viď 5.2.a)
3. S kľúčom zapalovania v polohe «ŠTARTOVANIE» sa kontrolka rozsvieti, ale motor štartéra sa netočí.	– nedostatočne nabitý akumulátor – porucha štartovacieho relé	– nabite akumulátor (viď 6.2.3) – obráťte sa na vášho Predajcu
4. S kľúčom v polohe «ŠTARTOVANIE» sa štartér točí, ale motor neštartuje	– nedostatočne nabitý akumulátor – nie je privádzaný benzín – chyba v zapalovaní	– nabite akumulátor (viď 6.2.3) – skontrolujte hladinu v nádrži (viď 5.3.3) – otvorte ventil (ak je súčasťou) (viď 5.4.1) – skontrolujte benzínový filter – skontrolujte spojenie káblovej koncovky so sviečkou – skontrolujte čistotu a správnu vzdialenosť elektród
5. Štartovanie je obtiažne alebo je činnosť motora nepravidelná	– problémy s tvorbou palivovej zmesi	– vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter – Vyprázdnite palivovú nádrž a naplňte ju novým benzínom – skontrolujte a prípadne vymeňte benzínový filter
6. Pokles otáčok motora počas kosenia	– príliš vysoká rýchlosť pohybu vzhľadom na zvolenú výšku kosenia	– znížte rýchlosť pohybu a/alebo zvýšte výšku kosenia (viď 5.4.5)
7. Zastavenie motora počas pracovnej činnosti	Aktivácia ochrany elektronickej karty z nasledujúcich dôvodov: <ul style="list-style-type: none"> – zásah bezpečnostných zariadení 	Otočte kľúč do polohy «VYPNUTÉ» a nájdite príčinu poruchy: <ul style="list-style-type: none"> – skontrolujte, či sú splnené podmienky (viď 5.2.b)
8. Pri vyradení kosiakov zariadení nedôjde k ich rýchlemu zaradeniu alebo zastaveniu	– problémy v zaraďovacom systéme	– obráťte sa na vášho Predajcu

ZÁVADA	PRAVDEPODOBŇNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
9. Nepravidelné kosenie a nedostatočný zber	<ul style="list-style-type: none"> – montážny celok kosiach zariadení nie je rovnožeňný s terénom – neúčinnosť kosiach zariadení – príliš vysoká rýchlosť vzhľadom k výške kosenej trávy – upchatý kanál 	<ul style="list-style-type: none"> – skontrolujte tlak v pneumatikách (viď 5.3.2) – vyrovnajte montážny celok kosiach zariadení voči terénu (viď 6.3.1) – obráťte sa na vášho Predajcu – znížte rýchlosť pohybu a/alebo zvýšte výšku kosiach zariadení (viď 5.4.5) – počkajte, kým tráva vyschne – odložte zberný kôš a vyprázdňte kanál (viď 5.4.7)
10. Poruchová vibrácia počas činnosti	<ul style="list-style-type: none"> – naplnenie montážneho celku kosiach zariadení trávou – kosiace zariadenia nie sú vyvážené, alebo sú povolené – uvoľnené spoje 	<ul style="list-style-type: none"> – vyčistite montážny celok kosiach zariadení (viď 5.4.10) – obráťte sa na vášho Predajcu – skontrolujte a dotiahnite skrutky upevnenia motora a podvozku
11. Neisté alebo neúčinné brzdenie	<ul style="list-style-type: none"> – nesprávne nastavená brzda 	<ul style="list-style-type: none"> – obráťte sa na vášho Predajcu
12. Nepravidelný pohyb, nedostatočný náhon pri jazde do svahu alebo tendencia stroja prevrátiť sa	<ul style="list-style-type: none"> – problémy s remeňom alebo so zariadením na zaradenie 	<ul style="list-style-type: none"> – obráťte sa na vášho Predajcu
13. Pri zapnutom motore, sa po stlačení pedálu náhonu stroj nehýbe (modely s hydrostatickou prevodovkou)	<ul style="list-style-type: none"> – páka odistenia sa nachádza v polohe «B» 	<ul style="list-style-type: none"> – presuňte ju späť do pol. «A» (viď 4.33)
14. Stroj začína vibrovať neobvyklým spôsobom	<ul style="list-style-type: none"> – poškodené alebo povolené časti 	<ul style="list-style-type: none"> – zastavte stroj a odpojte kábel sviečky – skontrolujte prípadné poškodenia – skontrolujte, či niektoré časti nie sú uvoľnené a podľa potreby ich dotiahnite – nechajte stroj skontrolovať, opraviť, príp. dajte vymeniť poškodené časti v špecializovanom stredisku

Ak problémy pretrvávajú i po vykonaní vyššie uvedených úkonov, obráťte sa na vášho

⚠ UPOZORNENIE! *Nikdy sami nevykonávajúte komplikovanejšie opravy, ak vám chýba potrebné vybavenie alebo technické znalosti. Každý neodborne vykonaný zásah má automaticky za následok zrušenie Záruky a akejkoľvek zodpovednosti Výrobcu.*

8. PRÍSLUŠENSTVO

8.1 SÚPRAVA PRE MULČOVANIE (obr. 8, poz. 1)

Jemne rozdrví pokosenú trávnu a nechá ju na trávniku, ako alternatívu k zberu do zberného koša.

8.2 UDRŽIAVACIA NABÍJAČKA AKUMULÁTORA (obr. 8, poz. 2)

Umožňuje udržiavať vysokú účinnosť akumulátora v období dlhodobej nečinnosti stroja, zaisťuje jeho optimálne nabitie a predlžuje jeho životnosť.

8.3 SÚPRAVA ŤAŽNÉHO ZARIADENIA (obr. 8, poz. 3)

Slúži na ťahanie malého príviesného vozíka.

8.4 SÚPRAVA OCHRANNÉHO KRYTU ZADNÉHO VYHADZOVANIA (obr. 8, poz. 4)

Používa sa namiesto zberného koša, keď sa pokosená tráva nezberia.

8.5 KRYCIA PLACHTA (obr. 8, poz. 5)

Chrání stroj pred prachom, keď sa nepoužíva.

8.6 SÚPRAVA PREDNÝCH ZÁVAŽÍ (obr. 8, poz. 6)

Zlepšujú stabilitu prednej časti stroja, hlavne ak stroj používa prevažne na svahu.

8.7 SNEHOVÉ REŤAZE 18" (obr. 8, poz. 7)

Zlepšujú príľnavosť zadných kolies na zasnežených úsekoch a umožňujú použitie zariadení pre odstraňovanie snehu.

8.8 PRÍVIES (obr. 8, poz. 8)

Slúži na prepravu náradia alebo iných predmetov v rozmedzí povolenej nosnosti.

8.9 POSYPÁVAČ (obr. 8, poz. 9)

Slúži na posyp soľou alebo hnojivami.

8.10 VALEC NA VALCOVANIE TRÁVY (obr. 8, poz. 10)

Slúži na zhutnenie terénu, alebo na utlačenie trávy.

8.11 SNEHOVÁ RADLICA (obr. 8, poz. 11)

Slúži na odhrňovanie a bočné hromadenie odhrnutého snehu.

Model:

Year S/N°

LWA

dB

CE

Веднага след купуването запишете на съответните места идентификационните данни (3 - 5 - 6), посочени на идентификационния тикет на машината (☛ 2.1 - ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА МАШИНАТА).

Αμέσως μετά την αγορά του μηχανήματος, αντιγράψτε στον ειδικό χώρο τα στοιχεία αναγνώρισης (3 - 5 - 6), που αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος (☛ 2.1 - ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ).

A vásárlást követően azonnal másolja a megfelelő helyre az azonosítási adatokat (3 - 5 - 6), melyek a gép azonosítási címkéjén vannak feltüntetve (☛ 2.1 - A GÉP AZONOSÍTÁSA).

Imediat după cumpărare, transcrieți în spațiile corespunzătoare datele de identificare (3 - 5 - 6) așa cum apar pe eticheta de identificare a mașinii (☛ 2.1 - IDENTIFICAREA MAȘINII).

Сразу после покупки занесите в специальные поля идентификационные данные (3 - 5 - 6), указанные на идентификационном ярлыке машины (☛ 2.1 - ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ МАРКИРОВКА МАШИНЫ).

Bezprostredne po kúpe prepíšte na príslušné miesta identifikačné údaje (3 - 5 - 6), uvedené na identifikačnom štítku stroja (☛ 2.1 - POPIS STROJA).

Satın alımdan hemen sonra, makine identifikasyon etiketi üzerinde kapsanılan identifikasyon verilerini (3 - 5 - 6) özel hanelere kayıt edin (☛ 2.1 - MAKİNENİN BELİRLENMESİ).

GGP ITALY SPA

Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY



GLOBAL GARDEN PRODUCTS